

swissvoice

Aeris 135/135T

Cordless analogue telephone (DECT)



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

Willkommen bei Swissvoice

Das Aeris 135/135T ist ein schnurloses Telefon zum Anschluss an das analoge Schweizer Telefonnetz. Die digitale Technik im internationalen DECT(GAP)-Standard bietet Ihnen eine ausgezeichnete Sprachqualität in Verbindung mit einem sehr hohen Mass an Abhörsicherheit.

Sie können bis zu 5 Mobilteile an einer Basisstation betreiben und zwischen diesen kostenlose Interngespräche führen.

Mit Ihrem Aeris 135/135T können Sie den SMS-Service Ihres Diensteanbieters nutzen und damit SMS-Nachrichten an SMS-fähige Endgeräte, z. B. Handys, PCs oder andere Telefone im Festnetz senden bzw. SMS-Nachrichten empfangen.

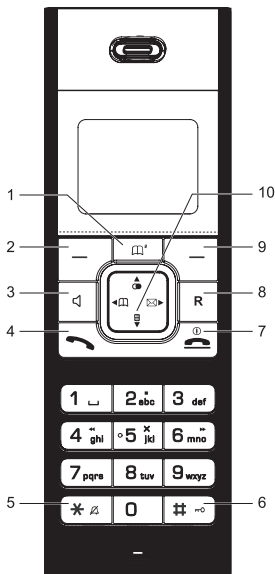
Das Aeris 135T verfügt über einen digitalen Anrufbeantworter.

Nehmen Sie sich etwas Zeit, um diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen und um die umfangreichen Funktionen Ihres Aeris 135/135T kennen und nutzen zu lernen.

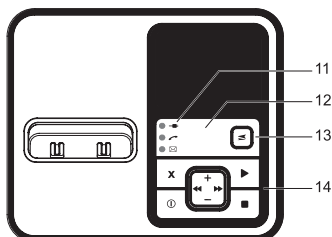
Inhaltsverzeichnis

Tasten und Anzeigen	2
Reichweite / Aufstellort	3
Hinweise zum Gebrauch von Akkus	3
Anzeigen der Basisstation	4
Displayanzeigen des Mobilteils	4
Telefonieren	6
Anruf annehmen	6
Tonruf ausschalten	6
Hörer-Lautstärke / Lautsprecher-Lautstärke einstellen	6
Mobilteil ausschalten	6
Wahlwiederholung	7
Mobilteil-Mikrofon stummschalten (Mute)	7
Tastensperre	7
Paging - Suchen eines verlegten Mobilteils	7
Nachrichtentaste	7
Telefonbuch	7
Anrufliste	9
SMS-Service (Textmeldungen)	10
SMS-Signalisierung	12
Voicebox (Netzanrufbeantworter)	12
Voicebox Alarm	12
Telefonieren mit Mehreren	13
Tonruf	15
Uhrzeit / Alarm	15
Weitere Einstellungen	15
Einstellungen der Basisstation	16
Neues Mobilteil anmelden	17
Aeris 135/135T erweitern	17
Anrufbeantworter - nur Aeris 135T	18
Anrufbeantworter ein- / ausschalten	18
Ansagetexte bearbeiten	18
Nachrichten mithören	19
Anrufbeantworter an der Basisstation bedienen	19
Anrufbeantworter vom Mobilteil bedienen	19
Einstellungen des Anrufbeantworters	20
Anrufbeantworter - Speicher voll	20
Fernabfrage / Fernabfrage PIN ändern	20
Fernabfrage ein- / ausschalten	21
Fernbedienung	21
Anhang	22

Tasten und Anzeigen



- 1 Zentrales Telefonbuch
- 2 Linker Softkey /Zurück /
Interntaste
- 3 Lautsprechertaste
- 4 Abheben-Taste
- 5 Stern-Taste / Langer Druck im
Ruhezustand schaltet den Ton-
ruf ein bzw. aus.
- 6 Raute-Taste / Langer Druck im
Ruhezustand schaltet die
Tastensperre ein bzw. aus.
- 7 Auflegen-Taste / Langer Tasten-
druck schaltet das Mobilteil aus.
Ist das Mobilteil ausgeschaltet
wird es durch einen kurzen Tas-
tendruck wieder eingeschaltet.
- 8 Signaltaste
- 9 Rechter Softkey / OK
- 10 Navigationstasten



Nur Aeris 135T:

- 11 Anzeigen, siehe extra
Beschreibung
- 12 Nachrichten Anzeige
- 13 Ruf- (Paging) Taste
- 14 Anrufbeantworterfunktionen,
siehe extra Beschreibung

Reichweite / Aufstellort

Für die bestmögliche Reichweite empfehlen wir einen zentralen Aufstellungsort der Basisstation im Mittelpunkt Ihres Aktionsradius. Vermeiden Sie die Aufstellung in Nischen, Kammern und hinter Stahltüren.

Die maximale Reichweite zwischen der Basisstation und dem Mobilteil beträgt ca. 300 Meter. In Gebäuden ist die Reichweite in der Regel geringer als im Freien. Durch geringfügige Bewegung aus dem Funkschatten wird die gewohnte Übertragungsqualität wieder erreicht. Bei Überschreiten der Reichweite wird die Verbindung getrennt, wenn Sie nicht innerhalb von zehn Sekunden in den Reichweitenbereich zurückkehren.

Hinweise zum Gebrauch von Akkus

Verwenden Sie nur den Original-Akku (2,4 V / 600 mAh NiMH) und die Original Netzadapter (6 V DC) für Aeris 135 (300 mA) oder für Aeris 135T (600 mA).

Nur mit der vorgegebenen Akku-Mindestkapazität (2,4 V / 600 mAh) gelten die genannten Mobilteil-Betriebszeiten (in Bereitschaft 100 Std / im Gespräch 10 Std) und die genannten Ladezeiten.

Der Ladevorgang wird elektronisch gesteuert, damit der Akku in den unterschiedlichsten Ladezuständen optimal und schonend geladen wird. Die volle Kapazität wird erst nach mehreren Ladezyklen erreicht.

Hinweis:

Der Einsatz anderer Akku-Typen oder von nicht wiederaufladbaren Batterien / Primärzellen kann gefährlich sein und zusätzlich zu Funktionsstörungen bzw. Beschädigungen des Gerätes führen. Die Akkus nicht kurzschliessen (gefährlich). Vermeiden Sie besonders versehentliche Kurzschlüsse bei Lagerung und Transport durch z. B. Schlüsselbund, Metallplatten oder Ähnliches und achten Sie darauf, dass die Akkus nicht mit fett-haltigen Stoffen in Verbindung kommen. Akkus deshalb ausserhalb des Mobilteils nur in isolierender Verpackung aufbewahren, Vermeiden Sie ebenso die Berührung der Kontakte mit fettigen Teilen.

Akkus werden während des Aufladens warm; dies ist ein normaler und ungefährlicher Vorgang.

Telefon anschliessen

- Damit Sie Ihr Telefon in Betrieb nehmen können, müssen Sie die Anschlusskabel für den Telefon - Anschluss sowie den Netzadapter einstecken.
- Achten Sie beim Anstecken des Akkus auf die richtige Polung.
- Zum Aufladen stellen Sie das Mobilteil in die Basisstation. Das animierte Akkusymbol im Mobilteil signalisiert den Ladevorgang. Die Ladezeit der Akkus beträgt ca. 24 Stunden (Erstladung).

Anzeigen der Basisstation

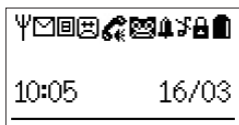
Aeris 135

 leuchtet wenn der Akku geladen wird

Aeris 135T

-  leuchtet im Bereitschaftszustand
-  blinkt während der Anrufsignalisierung
-  leuchtet sobald eine neue SMS* eingetroffen ist

Displayanzeigen des Mobilteils



Die Bedeutung der Symbole im Display:

-  Das Symbol leuchtet konstant, wenn eine Verbindung zur Basisstation besteht.
-  Die Tastensperre ist eingeschaltet.
-  Der Tonruf ist ausgeschaltet.
-  Alarmfunktion ist eingeschaltet.
-  Lauthören/Freisprechen ist eingeschaltet.
-  Sie haben die Abheben-Taste gedrückt.
-  Zeigt Ihnen den Ladezustand des Akkus an.
-  Zeigt den Eingang einer neuen SMS (Textnachricht) an.

 Zeigt neue Einträge in der Anrufliste an.

Message waiting Nachrichtenanzeige*.

* abhängig vom Netzbetreiber

Nur Aeris 135T:

 Neue Nachricht auf dem Anrufbeantworter. Anzeige blinkt, wenn der Speicher voll ist.

 Anrufbeantworter ist eingeschaltet.

Um den Akku zu schonen, ist die Displayhelligkeit im Bereitschaftszustand reduziert. Drücken Sie die **Auflegen-Taste** für maximale Helligkeit, bzw. während eines Anrufs die **Navigationstaste** ► .

Datum / Zeit einstellen

Nach Inbetriebnahme werden im Display anstelle des Datums und der Uhrzeit Striche dargestellt (—.— —:—).

- **Menü** drücken, **Einstellungen** auswählen ▲/▼ und **OK** drücken.
- **Zeit / Alarm** auswählen und **OK** drücken.
- **Datum/Zeit** auswählen und **OK** drücken.
- Mit ◀/▶ bewegen Sie sich durch die Liste der Einstellungen. Drücken Sie die **Navigationstaste** ▼ .
- Legen Sie das Format der Darstellung für die Zeit fest (12 Std / 24Std). Drücken Sie die **Navigationstaste** ▼ .
- Legen Sie das Format der Darstellung für das Datum fest (tt/mm / mm/tt). **OK** drücken.
- Geben Sie die Uhrzeit ein und drücken Sie die **Navigationstaste** ▼ .
- Geben Sie das Datum ein und drücken Sie **OK**.
- **Auflegen-Taste** drücken und in der Bereitschaftszustand zurückkehren.

Telefonieren

- Gewünschte Rufnummer über die Zifferntastatur eingeben.
- **Abheben-Taste** drücken.

Beenden des Gesprächs

Auflegen-Taste drücken.

Anruf annehmen

- Anrufe werden akustisch am Mobilteil signalisiert.
- **Abheben-Taste** drücken und Gespräch führen.

Beenden des Gesprächs

Auflegen-Taste drücken.

Beachten Sie bitte, wenn Lauthören / Freisprechen eingeschaltet ist, dürfen nicht beide Gesprächspartner gleichzeitig sprechen sondern nacheinander. Dieses Telefon unterdrückt das erste Anrufsignal, um das Signal für die ankommende Rufnummer auszuwerten und eine evtl. Übereinstimmung mit einem Telefonbucheintrag zu erkennen.

Ist die Akkukapazität fast erschöpft oder ist die Entfernung zur Basisstation schon zu gross, kann keine Verbindung hergestellt werden.

Tonruf ausschalten

Wird ein Anruf signalisiert, drücken Sie den Softkey **Ruhe**. Der Tonruf wird für diesen Anruf ausgeschaltet.

Hörer-Lautstärke / Lautsprecher-Lautstärke einstellen

Sie können während eines Gespräches die Hörer- bzw. die Lautsprecher-Lautstärke in Stufen einstellen.

Stellen Sie mit der **Navigationstaste** ▲/▼ die gewünschte Lautstärke ein.

Mobilteil ausschalten

Auflegen-Taste lang drücken (ca. 3 Sekunden).

Nachfolgende Sicherheitsabfrage mit **Ja** beantworten. Das Mobilteil wird ausgeschaltet.

Auflegen-Taste kurz drücken und das Mobilteil ist wieder eingeschaltet.

Wahlwiederholung

Navigationstaste ▲ drücken und gewünschten Eintrag auswählen ▲/▼.

Abheben-Taste drücken.

Mobilteil-Mikrofon stummschalten (Mute)

Soll Ihr Gesprächspartner nicht mithören, können Sie das Mikrofon an Ihrem Mobilteil vorübergehend stummschalten. **Navigationstaste** ◀ drücken.

Tastensperre

Tastensperre einschalten

- **Raute-Taste** ca. 2 Sekunden drücken.

Tastensperre ausschalten

- **Raute-Taste** ca. 2 Sekunden drücken.

Paging - Suchen eines verlegten Mobilteils

Alle erreichbaren Mobilteile läuten für eine kurze Zeit, wenn an der Basisstation die **Ruf- (Paging) Taste** gedrückt wird. Das Läuten wird ausgeschaltet, sobald am Mobilteil die **Auflegen-Taste** oder an der Basisstation die **Ruf-Taste** gedrückt wird.

Nachrichtentaste

Sobald eine neue Nachricht (Rufnummer eines Anrufers oder SMS*) eingetroffen ist, können Sie mit der **Navigationstaste** ► den Nachrichteneingang öffnen.

* abhängig vom Netzbetreiber

Telefonbuch

Sie können häufig verwendete Rufnummern und die dazugehörenden Namen speichern. Ihr Mobilteil bietet Ihnen dazu ein Telefonbuch für 200 Rufnummern (je max. 24 Ziffern) und Namen (je max. 15 Zeichen) an.

Sie können die Rufnummern zu Gruppen mit unterschiedlichen Tonrufen zusammenstellen.

Ziffern / Buchstaben

Jede Zifferntaste ist mit unterschiedlichen Buchstaben versehen. Die Einträge im Telefonbuch werden alphabetisch sortiert.

Ziffer **1** Leerzeichen

Raute **#** Umschaltung zwischen Gross- und Kleinbuchstaben (ABC/abc/Abc.

Ziffer **0** Drücken und halten (Pause innerhalb einer Telefonnummer „P“ im Display).

Neuen Eintrag im Telefonbuch anlegen

- **Navigationstaste** ◀ drücken. Softkey **Option** drücken.
- Neuer Eintrag auswählen und **OK** drücken.
- Den gewünschten Namen eingeben und mit der **Navigationstaste** ▼ zu den weiteren Eingabemöglichkeiten weiterschalten.
- Drücken Sie **OK** drücken um den Eintrag zu speichern.

Telefonbuch bearbeiten

- **Navigationstaste** ◀ drücken.
- Mit den **Navigationstasten** ▲/▼ in der Liste den gewünschten Eintrag auswählen oder mit einer Zifferntaste entsprechend dem ersten Buchstaben den Eintrag auswählen.
- **Abheben-Taste** drücken. Die Rufnummer wird gewählt oder Softkey **Option** drücken und aus der Liste auswählen:
 - Neuer Eintrag - wie vorher beschrieben.
 - Eintrag ändern - Inhalt überarbeiten.
 - Ansehen - gespeicherte Informationen ansehen.
 - Kopieren / Alle kopieren - Einträge auf ein anderes Mobilteil kopieren.
 - Lösche Eintrag / Alle löschen
 - Speicherbeleg. - Anzahl der freien Speicherplätze anzeigen.
 - Gruppe ändern - Sie können den Namen und die Melodie jeder Anrufgruppe ändern.
 - Schnellwahl - Um Anrufe einfacher zu gestalten, können Sie die Zifferntasten 2 bis 9 mit jeweils einer Rufnummer belegen.
Wählen Sie aus der Liste eine Taste aus und drücken Sie **OK**. Wählen Sie jetzt aus den Eintägen des Telefonbuches den gewünschten Eintrag aus und drücken Sie **OK**.

Zentrales Telefonbuch

Das zentrale Telefonbuch in der Basisstation kann 10 Einträge aufnehmen, die von allen angemeldeten Mobilteilen gemeinsam genutzt werden.

- Taste **Zentrales Telefonbuch** drücken.
- Einen Eintrag mit den **Navigationstasten** ▲/▼ auswählen.
- **Abheben-Taste** drücken und die Rufnummer wird gewählt oder einen Eintrag auswählen der ersetzt werden soll. Softkey **Option** drücken.
- Eintrag ändern - auswählen und **OK** drücken.
- Den neuen Namen eingeben und **OK** drücken.
- Rufnummer inkl. Vorwahlnummer eingeben und **OK** drücken.

Anrufliste

Im Display des Mobilteils sehen Sie die Rufnummer des Anrufers. Die Liste enthält bis zu 30 Rufnummern. Neue Anrufe werden im Display durch  dargestellt. Treffen mehrere Anrufe der gleichen Rufnummer ein, wird nur ein einziger Eintrag angelegt.

Um diese Funktion zu nutzen, muss die Rufnummer des Anrufers übertragen werden. Wenden Sie sich ggf. an Ihren Netzbetreiber.

Rufnummer aus der Anrufliste wählen

- **Navigationstaste** ▼ drücken und mit den **Navigationstasten** ▲/▼ in der Liste den gewünschten Eintrag auswählen.
- **Abheben-Taste** drücken und die Rufnummer wird gewählt oder Softkey **Option** drücken und aus der Liste eine Bearbeitungsfunktion auswählen.

Wird die Rufnummer vom Anrufer unterdrückt wird im Display Anonymer Anruf angezeigt. Ist die Rufnummer des Anrufers aus anderen Gründen nicht verfügbar zeigt das Display Extern-Anruf. In beiden Fällen erfolgt kein Eintrag in die Anrufliste.

Anrufliste bearbeiten

- **Navigationstaste** ▼ drücken. Softkey **Option** drücken.
- Mit den **Navigationstasten** ▲/▼ Einstellungen auswählen und **OK** drücken.
- Dann die entsprechende Funktion auswählen z. B. **Anrufart** und **OK** drücken.
- Einstellung auswählen und **OK** drücken.

Anrufart	Legt fest, ob alle eingehenden oder nur entgangene Anrufe gespeichert werden.
Anrufl.-Alarm	Aktiviert einen Sonderton für noch ungesehene Einträge in der Anrufliste.

SMS-Service (Textmeldungen)

Ihr Aeris 135/135T ist ein SMS-fähiges Telefon, das SMS-Textmeldungen empfangen, speichern und senden kann. Die SMS-Textmeldungen können bis zu 160 Zeichen pro Nachricht enthalten. Es können maximal 20 SMS-Textmeldungen gespeichert werden. Eine neue SMS wird im Display durch **Neue SMS** und das Symbol  angezeigt.

Damit Sie SMS senden und empfangen können, müssen für Ihren Telefonanschluss die Leistungsmerkmale Rufnummernanzeige (CLIP) und Rufnummernübermittlung freigeschaltet sein. Vergewissern Sie sich, dass diese Leistungsmerkmale an Ihrem Anschluss aktiviert sind. Je nach Netzbetreiber/Diensteanbieter stehen unterschiedliche Funktionen zur Verfügung. Nähere Informationen erhalten Sie bei Ihrem Netzbetreiber/Diensteanbieter. Wenn Sie während des Schreibens einer SMS angerufen werden, wird die SMS automatisch gespeichert. Sie können den Anruf annehmen und die SMS später weiter schreiben oder senden, indem Sie erneut „SMS schreiben“ aufrufen.

SMS, die nicht gesendet werden konnten, weil z. B. während der Übertragung die Verbindung unterbrochen wurde, werden mit einem Fehlerstatus versehen und in der Ausgangsliste gespeichert. In Ihrem Mobilteil sind bereits Vorlagen für SMS gespeichert.

Neue SMS lesen / SMS Eingangsliste

- **Menü** drücken, **SMS** auswählen und **OK** drücken.
- **SMS Eingang** auswählen. **OK** drücken.
- Wählen Sie in der Liste den gewünschten Eintrag aus. **Lesen** drücken.
- Sie können jetzt die Textmeldung lesen. Softkey **Option** drücken.
- Wählen Sie eine der angebotenen Funktionen aus.
- **OK** drücken und folgen Sie dann den Anweisungen im Display.

SMS schreiben und senden

- **Menü** drücken, **SMS** auswählen und **OK** drücken.
- **SMS schreiben** auswählen. **OK** drücken.
- Geben Sie jetzt den Text mit der Tastatur ein.
Ziffer **1** Leerzeichen
Raute **#** Umschaltung zwischen Gross- und Kleinbuchstaben (ABC/abc/Abc).
- Softkey **Option** drücken. **Senden** oder **Speichern** wählen. **OK** drücken.
- Geben Sie die Empfänger-Rufnummer inkl. der Vorwahlnummer ein oder drücken Sie den Softkey **Option**, um eine Rufnummer aus dem Telefonbuch zu übernehmen.
- **Senden** drücken.
- SMS, die nicht gesendet werden konnten, weil z. B. während der Übertragung die Verbindung unterbrochen wurde, werden mit einem Fehlerstatus versehen und in der Ausgangsliste gespeichert.

Rufnummer des SMS-Centers eingeben

Um eine SMS senden zu können, muss die Rufnummer eines SMS-Centers in Ihrem Aeris 135/135T als SMS-Center eingetragen sein. Sie können bis zu 4 SMS-Center eintragen.

Weiteres SMS-Center eintragen

- **Menü** drücken, **SMS** auswählen und **OK** drücken.
- **Einstellungen** auswählen. **OK** drücken.
- Wählen Sie **SMS-Center** aus. **OK** drücken.
- Wählen Sie einen Eintrag aus. **OK** drücken.
- Rufnummer des SMS-Center eintragen. **OK** drücken.
- Mit der Auswahl unter **SMS-Sendecent.** legen Sie fest, welches SMS-Center für die nächste zu sendende SMS verwendet wird.

Beachten Sie bitte, dass als Standard-Sende-Center das SMS-Center 1 definiert ist. Sind mehrere SMS-Center eingetragen, können Sie über das Menü „Dienste/SMS/Einstellungen“ das Sende-Center für die nächste zu versendende SMS auswählen. Nach Versand dieser SMS wird automatisch wieder das SMS-Center 1 eingestellt.

SMS-Signalisierung

Neue SMS werden durch einen Hinweiston signalisiert. Der Hinweiston lässt sich ein- oder ausschalten.

- **Menü** drücken, **SMS** auswählen und **OK** drücken.
- **Einstellungen** auswählen und **OK** drücken.
- **SMS Alarm** auswählen und **OK** drücken.
Mit ◀ oder ▶ wählen, ob neue SMS signalisiert werden sollen (**Ein**) oder nicht (**Aus**) und mit **OK** bestätigen.

Voicebox (Netzanrufbeantworter)

Sie haben die Möglichkeit, Anrufe direkt auf einen Anrufbeantworter (Voicebox) Ihres Netzbetreibers weiterzuleiten. Diese Funktion muss bei Ihrem Netzbetreiber eingerichtet sein. Neue Nachrichten in der Voicebox werden auf dem Display Ihres Mobilteiles durch **Message waiting** signalisiert (abhängig vom Netzbetreiber).

Im Auslieferungszustand ist keine Rufnummer für eine Voicebox voreingestellt. Sie können die Rufnummer im Menü „Dienste/Funktionen/Netzcodes“ ändern.

Voicebox abfragen

- **Menü** drücken, **Dienste** auswählen und **OK** drücken.
- **Voicebox** auswählen. **OK** drücken.
- Wählen Sie **Voicebox** rufen aus. **OK** drücken.
- Drücken Sie **Ja**. Die Verbindung wird hergestellt. Weitere Einzelheiten erfahren Sie bei Ihrem Netzbetreiber.

Voicebox Alarm

Sie können auswählen, ob Ihnen neue Nachrichten auf Ihrer Voicebox mit einem Hinweiston signalisiert werden (abhängig vom Netzbetreiber).

- **Menü** drücken, **Dienste** auswählen und **OK** drücken.
- **Voicebox** auswählen und **OK** drücken.
- **Voicebox Alarm** auswählen und **OK** drücken.
Mit ◀ oder ▶ wählen, ob neue Nachrichten in der Voicebox signalisiert werden sollen (**Ein**) oder nicht (**Aus**) und mit **OK** bestätigen.

Telefonieren mit Mehreren

Ihr Telefon bietet Ihnen die Möglichkeit, während eines Gespräches einen zweiten internen Gesprächspartner anzurufen (Rückfrage), mit zwei Gesprächspartnern abwechselnd (Makeln) oder gleichzeitig (Dreierkonferenz) zu telefonieren, ohne dass Sie dazu zwei Telefonanschlüsse benötigen.

Anklopfendes Gespräch annehmen / abweisen

Sie führen ein Gespräch.

Ein externer Teilnehmer ruft Sie an. Sie hören den „Anklopfen“.

- Softkey **Option** drücken.
 - Ankl. annehmen - auswählen und **OK** drücken.
 - Ankl. abweisen - auswählen und **OK** drücken. Der Anrufer erhält den Besetztton.

Automatischer Rückruf

Der angerufene Gesprächspartner führt gerade ein Gespräch. Sie hören den Besetztton.

- Sobald die Gesprächsdauer angezeigt wird (nach ca. 10 Sek.), Softkey **Option** drücken. **Rückruf** auswählen und **OK** drücken. Sobald der angerufene Gesprächspartner frei ist klingelt Ihr Telefon und Sie können die Verbindung herstellen.

Makeln / Konferenz

Verwenden Sie hierzu die im Display angebotenen Softkeys.

Makeln - Sie können nun zwischen zwei externen Gesprächspartnern hin- und herschalten.

Konf - Sie führen ein Gespräch mit zwei Gesprächspartnern.

Rufweiterleitung einrichten

- **Menü** drücken, **Dienste** auswählen und **OK** drücken.
- **Weiterschalt'g** auswählen und **OK** drücken.
- Wählen Sie unter den angebotenen Funktionen aus und drücken Sie **OK**. Folgen Sie dann den Anweisungen im Display oder den gesprochenen Anweisungen (abhängig vom Netzbetreiber).

Besondere Funktionen

- **Menü** drücken, Dienste auswählen und **OK** drücken.
- Funktionen auswählen und **OK** drücken.
- Wählen Sie unter den angebotenen Funktionen aus und drücken Sie **OK**.
 - **Anonym anrufen** - Für das nächste Gespräch können Sie die Übermittlung Ihrer Rufnummer unterbinden.
 - **Anklopfen** - Aktivieren bzw. deaktivieren Sie die Funktion.
 - **Netzcodes** - Sie können hier z. B. für die angebotenen Funktionen falls notwendig die Netzcodes ändern und die Rufnummer für Ihre Voicebox eingeben/ändern.
- Gewünschte Änderung eingeben und **OK** drücken.

Tonruf

- **Menü** drücken, **Audio** auswählen und **OK** drücken.
- Mit den **Navigationstasten** ▼/▲ eine Funktion auswählen und **OK** drücken.
 - **Tonruf** - legt Melodie und Lautstärke des Tonrufs für das Mobilteil fest.
 - **Hinweistöne** - z. B. wenn eine Taste betätigt wird, der Akku nahezu leer ist, die Reichweite überschritten wird und beim Abschluss einer Programmierung.

Uhrzeit / Alarm

- **Menü** drücken, **Einstellungen** auswählen und **OK** drücken.
- **Zeit / Alarm** auswählen und **OK** drücken.
- Wählen Sie unter den angebotenen Funktionen aus. **OK** drücken.
 - **Alarm** - Der aktivierte Alarm wird durch  im Bereitschaftszustand angezeigt. Sie hören den Alarm für 30 Sekunden oder Sie beenden den Alarm sofort durch den Softkey **Stop**. Die Lautstärke entspricht der Tonruf-Lautstärke.
 - **Datum/Zeit** - Die Einstellung finden Sie im Kapitel „Telefon anschliessen“.

Weitere Einstellungen

- **Menü** drücken, **Einstellungen** auswählen und **OK** drücken.
- **MT-Einstellung** wählen und **OK** drücken.
- Mit den **Navigationstasten** ▼/▲ eine Funktion auswählen und **OK** drücken.
 - **Direktruf** - Um den Direktruf ein- oder auszuschalten, müssen Sie die System-PIN eingeben. Ist Direktruf/Babyruf aktiviert, führt das Drücken einer beliebigen Taste (mit Ausnahme des Softkeys **Option**) immer zu einem Verbindungsaufbau zu der gespeicherten Rufnummer. Sie werden zur Eingabe einer Rufnummer aufgefordert.
 - **Basis wählen** - Ist Ihr Mobilteil an mehreren Basisstationen registriert, können Sie die Basisstation, an der Sie das Mobilteil betreiben wollen, auswählen.
 - **Display** - Legt die Helligkeit im Bereitschaftszustand fest.
 - **Sprache** - Wählen Sie eine Sprache für die Displaydarstellung aus.
 - **Direktannahme** - Sie brauchen das Mobilteil zur Gesprächsannahme nur aus der Basis zu nehmen.
 - **MT anmelden** - Ein weiteres Mobilteil an der Basisstation anmelden, siehe Kapitel „Mobilteil anmelden“.
 - **MT abmelden** - Ein Mobilteil abmelden. Die System PIN bei Auslieferung ist 0000.
 - **MT-Reset** - Rücksetzen des Mobilteils.

Einstellungen der Basisstation

Die System PIN bei Auslieferung ist 0000.

- **Menü** drücken, Einstellungen auswählen und **OK** drücken.
- **Basis-Einst.** auswählen und **OK** drücken.
- Mit den **Navigationstasten ▼/▲** eine Funktion auswählen und **OK** drücken.
 - **Tonruf** - Die Lautstärke und die Melodie des Tonrufs der Basisstation kann eingestellt werden.
 - **MT-Priorität** - Werden an einer Basisstation mehrere Mobilteile betrieben können Sie festlegen, ob alle Mobilteile gleichzeitig klingeln sollen oder ob zuerst an einem Mobilteil ein ankommendes Gespräch für eine auszuwählende Anzahl von Rufen allein signalisiert wird. Es stehen Verzögerungen von 2, 4, 6 oder 8 Rufen zur Auswahl.
 - **Wahlverfahren** - **Tonwahl**: Das übliche Wahlverfahren an analogen Anschlüssen. **Impulswahl**: Wird beim Anschluss an ältere Telefonanlagen möglicherweise benötigt. Bitte beachten Sie die entsprechende Dokumentation.
 - **Flash-Zeit** - Die Flashzeit für die Leistungsmerkmale im Schweizer analogen Netz beträgt 100 ms (voreingestellt).
 - **Msg Wait aus** - schaltet die Anzeige *Message waiting* aus.
 - **System PIN** - Sie können den PIN Code ändern (0000 bei Auslieferung).
 - **Amtskennziffer** - Ist Ihre Basisstation an einer Telefonanlage angeschlossen, müssen Sie für externe Anrufe eventuell eine AKZ (Amtskennziffer) als Vorwahlziffer eingeben.
 - **ECO Mode** - Die Sendeleistung der Basis wird reduziert, sobald das Mobilteil in der Basis steht und das Telefon sich im Ruhezustand befindet. Die Sendeleistung reduziert sich hierbei um über 99 %. Voraussetzung ist, dass nur ein Mobilteil an der Basis angemeldet ist.
Bei eingeschaltetem ECO-Mode wird auch die Sendeleistung des Mobilteils reduziert, sobald das Mobilteil in der Nähe der Basis ist. Die Sendeleistung des Mobilteils reduziert sich um ca. 75 %.
 - **System Reset** - Die Einstellungen der Basisstation werden in den Lieferzustand zurückgesetzt.

Neues Mobilteil anmelden

Neue Mobilteile müssen Sie erst an der Basisstation anmelden.

- **Menü** drücken, **Einstellungen** auswählen und **OK** drücken.
- **MT-Einstellung** auswählen und **OK** drücken.
- Wählen Sie **MT anmelden** unter den angebotenen Funktionen aus. **OK** drücken.
- Wählen Sie jetzt die Basisstation aus. **OK** drücken.
- System PIN eingeben (0000 bei Auslieferung). **OK** drücken.
- Drücken und halten Sie an der Basisstation die Ruf- (Paging) Taste bis Sie einen Ton hören.
- Ist die Anmeldung erfolgreich geht das Mobilteil innerhalb von einer Minute in den Bereitschaftszustand.

Aeris 135/135T erweitern

Das mitgelieferte Mobilteil ist bereits an der Basisstation angemeldet.

Im Bereitschaftszustand sehen Sie im Display die interne Rufnummer Ihres Mobilteils. Sie können bis zu 5 Mobilteile an einer Basisstationen betreiben.

Wenn Sie Ihr Aeris 135/135T Mobilteil an einer „fremden“ Basisstation bzw. ein „fremdes“ Mobilteil an Ihrer Aeris 135/135T Basisstation anmelden (GAP) sind möglicherweise einige Funktionen nicht oder nur eingeschränkt nutzbar.

Internes Gespräch / Interner Anruf

- **Intern** drücken.
- mit der **Navigationstaste** den gewünschten internen Teilnehmer auswählen und **OK** drücken.

Erhalten Sie einen externen Anruf während Sie mit dem internen Teilnehmer telefonieren, hören Sie einen Hinweiston. Sie beenden das interne Gespräch mit der **Auflegen-Taste**. Drücken Sie die **Abheben-Taste** sind Sie mit dem externen Anrufer verbunden.

Externes Gespräch weitergeben / Konferenz zwischen Mobilteilen

Sie haben ein externes Gespräch angenommen und möchten es intern an ein anderes Mobilteil weitervermitteln.

Sie führen ein externes Gespräch.

- Internen Teilnehmer anrufen (s. oben).
- **Auflegen-Taste** drücken und das Gespräch an den internen Teilnehmer weitergeben oder Softkey **Konf** drücken.

Anrufbeantworter - nur Aeris 135T

Ihr Aeris 135T verfügt über einen eingebauten digitalen Anrufbeantworter. Die Gesamtkapazität beträgt ca. 15 Minuten. Sie können den Anrufbeantworter von jedem angemeldeten Mobilteil aus und an der Basisstation bedienen. Im Auslieferungszustand ist bereits für jede Betriebsart eine Standardansage gespeichert (in deutscher Sprache). Damit ist der Anrufbeantworter sofort betriebsbereit.

Anrufbeantworter ein- / ausschalten

Drücken Sie die Ein-Taste  in der Basisstation um den Anrufbeantworter ein- bzw. auszuschalten. Ist der Anrufbeantworter nicht in Betrieb zeigt das Display zwei Striche. Blinken diese Striche nach dem Einschalten, sind Datum und Uhrzeit nicht eingegeben.

Einschalten vom Mobilteil

- **Menü** drücken, Anrufbeantw. auswählen und **OK** drücken.
- Wählen Sie **Anrufb. ein/aus** unter den angebotenen Funktionen aus. **OK** drücken.
- mit den **Navigationsstasten**   die Einstellung wählen und **OK** drücken.

Ansagetexte bearbeiten

Es stehen zwei Betriebsarten zur Auswahl:

- Ansage mit Nachrichtenaufzeichnung
- Nur Ansage

Im Auslieferungszustand ist bereits für jede Betriebsart eine Standardansage gespeichert. Ihr persönlicher Ansagetext kann max. 1 Minute lang sein.

- **Menü** drücken, Anrufbeantw. auswählen und **OK** drücken.
- **Ansagetexte** auswählen und **OK** drücken.
- Wählen Sie **neue Ansage** unter den angebotenen Funktionen aus. **OK** drücken.
- Wählen Sie **Mit Aufz.** oder **Ohne Aufz.** aus. **OK** drücken.
- Sprechen Sie Ihren Ansagetext nach der Aufforderung in das Mikrofon des Mobilteils.
- Zum Beenden der Aufzeichnung drücken Sie den Softkey **Speichern**. Ihr Ansagetext wird zur Kontrolle noch einmal abgespielt und ist ab sofort der neue Ansagetext.

Nachrichten mithören

Eingehende Anrufe hören Sie im Lautsprecher der Basisstation. Die Lautstärke können Sie mit den Tasten **+** / **-** einstellen. Am Mobilteil drücken Sie den Softkey **Ja** und können so mithören. Sie nehmen den Anruf an, indem Sie die **Abhebetaste** drücken.

Anrufbeantworter an der Basisstation bedienen

Die Nachrichtenanzeige blinkt sobald neue Nachrichten vorhanden sind. Die Wiedergabe beginnt immer mit der neuesten Nachricht.

- Drücken Sie **►►** und die Wiedergabe der Nachrichten beginnt.
- Während der Wiedergabe haben Sie folgende Möglichkeiten.

Taste	Funktion
◀◀	Wiederholen/eine Nachricht rückwärts
▶▶	Zur nächsten Nachricht springen
■	Wiedergabe beenden
X	Aktuelle Nachricht löschen
+ / -	Lautstärke ändern

- Löschen Sie alte Nachrichten damit ausreichend Speicherplatz für neue Nachrichten vorhanden ist.

Alle alten Nachrichten löschen

Dies ist nicht möglich während der Wiedergabe. Drücken Sie die Taste **X** zweimal.

Anrufbeantworter vom Mobilteil bedienen

Sind neue Nachrichten auf dem Anrufbeantworter sehen Sie im Display des Mobilteils **Neue Nachricht** und das Symbol  dafür. Die Wiedergabe beginnt immer mit der neuesten Nachricht.

- **Menü** drücken, **Anrufbeantw.** auswählen und **OK** drücken.
- **Nachr.hören** auswählen und **OK** drücken.
- Drücken der **Auflegen-Taste** beendet die Wiedergabe.

Taste	Funktion
2 (■)	Wiedergabe beenden
4 (◀◀)	Wiederholen/eine Nachricht rückwärts
5 (Delete/X)	Eine Nachricht während der Wiedergabe löschen
6 (▶▶)	Zur nächsten Nachricht springen
	Lauthören einschalten
▼/▲	Lautstärke mit den Navigationstasten einstellen

Alle alten Nachrichten löschen

- **Menü** drücken, Anrufbeantw. auswählen und **OK** drücken.
- Nachr. löschen auswählen und **OK** drücken.
- Sicherheitsabfrage mit **Ja** bestätigen.

Einstellungen des Anrufbeantworters

- **Menü** drücken, Anrufbeantw. auswählen und **OK** drücken.
- Einstellungen auswählen und **OK** drücken.
- Mit den **Navigationstasten** ▼/▲ die Funktion wählen und **OK** drücken.
 - AB-Modus - Ansage mit Nachrichtenaufzeichnung oder - Nur Ansage.
 - Verzögerung - Wählen Sie 2, 4, 6, 8 Rufsignale oder Sparmodus.
 - Aufnahmezeit - Legen Sie die maximale Aufzeichnungszeit pro Nachricht fest.
 - Mithören - siehe „Nachrichten mithören“.

Im Sparmodus meldet sich der Anrufbeantworter bei neuen Nachrichten nach zwei Rufsignalen. Liegen keine neuen Nachrichten vor, wird der Anruf nach sechs Rufsignalen angenommen. Ohne eine Verbindung herzustellen können Sie also prüfen ob neue Nachrichten vorliegen oder nicht.

Anrufbeantworter - Speicher voll

Die Speicherkapazität reicht für eine Aufzeichnungszeit von 15 Minuten (inkl. der Ansagetexte). Im Display des Mobilteils sehen Sie **Anrufb. voll** und in der Basisstation blinkt das Zeichen **F**. Neue Nachrichten können nicht mehr aufgezeichnet werden. Als AB-Modus wird automatisch auf - Nur Ansage - geschaltet. Sie müssen jetzt alte Nachrichten löschen.

Fernabfrage / Fernabfrage PIN ändern

Wenn Sie die Fernabfrage einschalten, werden Sie zur Eingabe einer PIN aufgefordert (PIN darf nicht „0 0 0 0“ sein). Dies ist dann die aktuelle PIN, die bei jeder Fernabfrage eingegeben werden muss um Zugang zum Anrufbeantworter zu bekommen.

- **Menü** drücken, Anrufbeantw. auswählen und **OK** drücken.
- Fernabfrage auswählen und **OK** drücken.
- mit den **Navigationstasten** ◀/▶ Ein wählen und **OK** drücken.
- Fernabfrage PIN eingeben (0000 bei Auslieferung) und **OK** drücken.
- Neue PIN eingeben und **OK** drücken.
- Neue PIN erneut eingeben und **OK** drücken.

Fernabfrage ein- / ausschalten

Sie können Ihren Anrufbeantworter auch aus der Ferne einschalten.

- Anschluss anrufen. Nach dem 10. Rufsignal nimmt der Anrufbeantworter den Anruf entgegen.
- Fernabfrage PIN eingeben. Ein kurzer Ton bestätigt die korrekte PIN.
- Alle neuen Nachrichten werden wiedergegeben. Drücken Sie auf dem Telefon die Ziffer **1** und die Wiedergabe wird beendet.
- Drücken Sie die Ziffer **0** (Aus=2 kurze Töne, Ein=1 kurzer Ton).
- Anruf beenden.

Fernbedienung

Ihr Anrufbeantworter kann von jedem normalen Telefon (Tonwahl vorausgesetzt) fernbedient werden.

- Anschluss anrufen.
- Taste ***** drücken während der Ansagetext wiedergegeben wird.
- Fernabfrage PIN eingeben. Ein kurzer Ton bestätigt die korrekte PIN.
- Alle neuen Nachrichten werden wiedergegeben. Drücken Sie auf dem Telefon die Ziffer **1** und die Wiedergabe wird beendet.
- Wählen Sie eine Funktion aus der nachfolgenden Liste aus durch Drücken der entsprechenden Zifferntaste.
- Anruf beenden.

Taste	Funktion
1	Wiedergabe beenden
2	Alle Nachrichten wiedergeben
3	Neue Nachrichten wiedergeben
4	Wiederholen/eine Nachricht rückwärts
5	Eine Nachricht während der Wiedergabe löschen
6	Zur nächsten Nachricht springen
7	AB-Modus wählen (mit Aufz.=2 kurze Töne, o. Aufz.= 1 kurzer Ton)
8	Wiedergabe des Ansagetextes
9	Neuen Ansagetext aufnehmen, Aufnahme beenden mit der Taste #
0	Ein-/Ausschalten des Anrufbeantworters (Aus=2 kurze Töne, Ein=1 kurzer Ton)

Bitte beachten Sie:

Sollte Ihr Anrufbeantworter die Fernbedienkommandos nicht annehmen, versuchen Sie es mit längerem oder kürzerem Druck auf die Zifferntasten. Ihr Anrufbeantworter reagiert auf Töne von 0,5 - 1 Sekunde Länge.

Anhang

Verwendung am analogen Port von Internet-/Kabel-Telefonieadaptern

Beim Einsatz eines analogen Telefones am analogen Anschluss eines Internet- oder Kabeltelefonieadapters kann es sein, dass nicht alle beschriebenen Merkmale (insbesondere die Rufnummernanzeige) so funktionieren, wie dies am analogen Schweizer Telefon-Festnetz-Anschluss Standard ist. Das Aeris 135/135T weist deswegen keinen Defekt auf.

Mehrere Ursachen können das „Nicht funktionieren“ von bestimmten Merkmalen bedingen:

- Der Provider für Internet-/Kabeltelefonie stellt ein Leistungsmerkmal nicht an Ihrem Internet-/Kabeltelefonie-Anschluss zur Verfügung.
- Der eingesetzte Adapter zur Wandlung von Internet-/Kabel-Telefonie auf analoge Telefone (meist vom Provider geliefert) kann die Leistungsmerkmale nicht oder nicht analog-konform an die angeschlossenen Telefone weitergeben.

Prüfen Sie in solchen Störungsfällen bitte nach Möglichkeit das Aeris 135/135T an einem analogen Schweizer Telefon-Festnetz-Anschluss und/oder kontaktieren Sie Ihren Provider für Internet-/Kabel-Telefonie diesbezüglich.

Pflege

Ihr Telefon ist ein Produkt, das in Design und Ausführung hohen Ansprüchen genügt. Es sollte daher mit Sorgfalt behandelt werden.

Zum Reinigen des Telefons wischen Sie das Gerät mit einem Antistatiktuch oder einem etwas angefeuchteten weichen Ledertuch ab, anschliessend mit einem trockenen Tuch.

Entsorgungshinweis (Umweltschutz)



Am Ende der Lebensdauer des Produkts darf das Gerät nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie es zu einer Sammelstelle zur Aufbereitung elektrischer und elektronischer Geräte. Das Symbol am Produkt, in der Bedienungsanleitung und/oder Verpackung zeigt dies an.

Einige der Materialien des Produkts können wiederverwendet werden, wenn Sie das Gerät in einer Aufbereitungsstelle abgeben. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

Batterien-/Akku-Entsorgung

Für alle verbrauchten Batterien und Akkus besteht eine gesetzliche Rückgabepflicht; sie dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie die Batterien/Akkus entsprechend den behördlichen Auflagen. Führen Sie sie der Wiederverwertung zu. Die Batterien/Akkus werden recycelt, da sie z. B. Nickel - Cadmium (Ni - Cd), Blei (Pb), Cadmium (Cd) oder Quecksilber (Hg) enthalten können.

Die Batterien/Akkus sind mit Symbolen und ihrem Inhaltsstoff gekennzeichnet,

z. B.:



Garantiebestimmungen

Auf Ihr Gerät wird Garantie ab Kaufdatum im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem Sie Ihr Gerät gekauft haben, gewährt.

Zum Nachweis des Kaufdatums bewahren Sie bitte den Kaufbeleg oder die durch die Verkaufsstelle komplett ausgefüllte Garantiekarte auf. Innerhalb der Garantiezeit werden unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- und Herstellungsfehlern beruhen, beseitigt. Die Garantieleistung erfolgt durch Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes nach Wahl des Lieferanten.

Von der Garantie ausgenommen sind Verbrauchsmaterialien (z. B. Akkuzelle), Mängel, die den Wert oder Gebrauch des Gerätes nur unerheblich beeinträchtigen, sowie Schäden, die auf unsachgemässen Gebrauch, auf Verschleiss oder auf Eingriffe durch Dritte, zurückzuführen sind. Eventuelle Folgeschäden, hervorgerufen durch die Nutzung, den Ausfall oder Mängel des Produktes, insbesondere jede Haftung für Vermögensschäden sind von dieser Garantie ausgeschlossen.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Telefon gekauft haben.

Zulassung und Konformität

Dieses analoge Telefon DECT entspricht den grundlegenden Anforderungen der R&TTE Richtlinie 1999/5/EG über Funkanlagen und Telekommunikationsend-einrichtungen und ist geeignet zum Anschluss und Betrieb in demjenigen Land, in welchem das Gerät verkauft wurde.

Die Konformitätserklärung ist auf folgender Webseite abrufbar: www.swissvoice.net.



Die Konformität des Telefons mit der obgenannten Richtlinie wird durch das CE-Zeichen bestätigt.

Bienvenue chez Swissvoice

L'Aeris 135/135T est un téléphone sans fil à raccorder au réseau téléphonique analogique suisse. La technologie numérique au standard international DECT (GAP) vous garantit une excellente qualité vocale alliée à un très haut niveau de sécurité contre les écoutes illicites.

Vous pouvez exploiter jusqu'à 5 combinés sur une base et passer des communications internes gratuites entre ces mobiles.

Votre Aeris 135/135T vous permet d'utiliser les services SMS de votre opérateur et ainsi d'échanger des messages SMS avec des terminaux compatibles tels que des téléphones mobiles, des PC ou d'autres téléphones sur le réseau fixe.

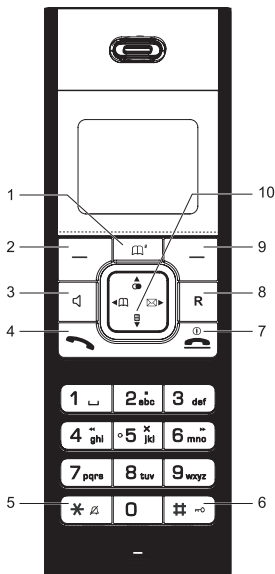
L'Aeris 135T est équipé d'un répondeur numérique.

Prenez le temps de lire attentivement le présent mode d'emploi et de vous familiariser avec les vastes fonctionnalités de votre Aeris 135/135T.

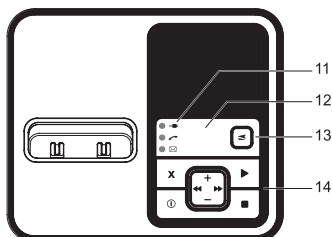
Sommaire

Touches et affichage	26
Portée / emplacement	27
Informations sur l'utilisation des accumulateurs	27
Affichages de la base	28
Affichages du combiné	28
Téléphoner	30
Accepter un appel	30
Désactiver la sonnerie	30
Volume de l'écouteur / régler le volume du haut-parleur	30
Désactiver le combiné	30
Répétition de la numérotation	31
Couper le microphone du combiné (secret)	31
Verrouillage du clavier	31
Paging – rechercher un combiné égaré	31
Touche Messages	31
Répertoire	31
Liste d'appels	33
Service SMS (Messages textuels)	34
Signalisation des SMS	36
Voicebox	36
Alerte Voicebox	36
Téléphoner à plusieurs	37
Sonnerie	39
Heure / alarme	39
Autres réglages	39
Réglages de la base	40
Déclarer un nouveau combiné	41
Extension de l'Aeris 135/135T	41
Répondeur - Aeris 135T uniquement	42
Activer ou désactiver le répondeur	42
Modifier l'annonce	42
Co-écoute des messages	43
Commander le répondeur depuis la base	43
Commander le répondeur depuis le combiné	43
Réglages du répondeur	44
Répondeur – mémoire pleine	44
Interrogation à distance / modifier le code d'interrogation à distance	44
Activer/désactiver l'interrogation à distance	45
Commande à distance	45
Annexe	46

Touches et affichage



- 1 Répertoire central
- 2 Touche de programmation gauche / retour / touche interne
- 3 Touche haut-parleur
- 4 Touche de prise de ligne
- 5 Touche étoile / une pression longue sur cette touche à l'état de repos active ou désactive la sonnerie.
- 6 Touche dièse / une pression longue sur cette touche à l'état de repos active ou désactive le verrouillage du clavier.
- 7 Touche « Raccrocher » / une pression longue sur cette touche désactive le combiné. Si le combiné est désactivé, une courte pression sur la touche le remet en marche.
- 8 Touche de commande
- 9 Touche de programmation droite / **OK**
- 10 Touches de navigation



Avec l'Aeris 135T exclusivement :

- 11 Affichage, voir description supplémentaire
- 12 Affichage des messages
- 13 Touche appel base (paging)
- 14 Fonctions de répondeur, voir description supplémentaire

Portée / emplacement

Pour obtenir la meilleure portée possible, nous recommandons de placer la base au centre du rayon d'action. Evitez de l'installer dans des niches, des armoires et derrière des portes en acier.

La portée maximale entre la base et le combiné est de 300 mètres environ. Dans un bâtiment, la portée est en général moins étendue qu'à l'extérieur. Il suffit de sortir légèrement de la zone d'ombre radio pour retrouver la qualité de transmission habituelle. En cas de dépassement de la portée, vous disposez de 10 secondes pour revenir dans la zone de couverture avant que la communication ne soit coupée.

Informations sur l'utilisation des accumulateurs

N'utilisez que l'accumulateur d'origine (2,4 V / 600 mAh NiMH) ainsi que l'adaptateur secteur d'origine (6 V DC) pour l'Aeris 135 (300 mA) ou l'Aeris 135T (600 mA).

Seule la capacité minimale spécifiée pour les accus (2,4 V / 600 mAh) garantit l'autonomie du combiné indiquée (100 h en veille / 10 h en conversation) et les temps de charge décrits.

Une gestion électronique permet une charge optimale et en douceur de l'accumulateur aux niveaux de charge les plus divers. La pleine capacité n'est atteinte qu'après plusieurs cycles de charge.

Nota:

L'utilisation d'autres types d'accumulateurs ou de batteries/piles non rechargeables pourrait s'avérer dangereuse et perturber le fonctionnement de l'appareil, voire l'endommager. Ne court-circuitez pas les accumulateurs (danger). Evitez en particulier les courts-circuits accidentels lors du stockage ou du transport, pouvant être causés par exemple par un trousseau de clés, des plaques métalliques ou similaires et veillez à ce que les accumulateurs n'entrent pas en contact avec des matières grasses. Conservez de ce fait les accumulateurs dans un emballage isolant lorsqu'ils ne sont pas dans le combiné. Evitez également de toucher les contacts avec des objets gras. Les accumulateurs s'échauffent pendant la charge. Il s'agit là d'un phénomène normal et sans danger.

Raccorder le téléphone

- Pour pouvoir mettre votre téléphone en service, vous devez brancher le cordon téléphonique et l'adaptateur secteur.
- Respectez les polarités lorsque vous branchez l'accumulateur.
- Placez le combiné sur la base pour le charger. Le symbole de l'accumulateur sur le combiné s'anime pour signaler le processus de charge. Le délai de charge des accus est d'environ 24 heures (première charge).

Affichages de la base

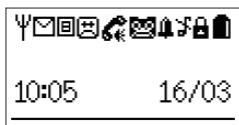
Aeris 135

 s'allume lorsque l'accu se charge

Aeris 135T

-  s'allume à l'état de veille
-  clignote pendant la signalisation des appels
-  s'allume dès la réception d'un nouveau SMS*

Affichages du combiné



Signification des symboles affichés :

-  Ce symbole est affiché en permanence lorsque le combiné est relié à la base.
-  Le verrouillage du clavier est activé.
-  La sonnerie est désactivée.
-  La fonction d'alarme est activée.
-  Les fonctions écoute amplifiée / mains libres sont activées.
-  Vous avez appuyé sur la touche de prise de ligne.
-  Indique le niveau de charge de l'accu.
-  Signale l'arrivée d'un nouveau SMS (message textuel).



Signale de nouvelles entrées dans la liste d'appels.

Msg en attente Affichage des messages*.

*en fonction de l'opérateur de réseau

Avec l'Aeris 135T exclusivement :



Nouveau message sur le répondeur. Clignote lorsque la mémoire est pleine.



Le répondeur est activé.

En veille, la luminosité de l'écran est réduite afin de préserver l'accumulateur. Appuyez sur la **touche « Raccrocher »** ou sur la **touche de navigation ►** en cours d'appel pour obtenir la luminosité maximale.

Régler la date / l'heure

Après la mise en service, des tirets apparaissent sur l'écran à la place de la date et de l'heure (—.— —:—).

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **Réglages** appuyez sur ▲/▼ et sur **OK**.
- Sélectionnez **Heure/Alarme** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez **Date/Heure** et validez avec **OK**.
- Faites défiler la liste des réglages avec ◀/▶. Appuyez sur la **touche de navigation ▼**.
- Définissez le format de présentation de l'heure (12 h / 24 h). Appuyez sur la **touche de navigation ▼**.
- Définissez le format de présentation de la date (jj/mm / mm/jj). Validez avec **OK**.
- Entrez l'heure et appuyez sur la **touche de navigation ▼**.
- Entrez la date et validez avec **OK**.
- Appuyez sur la **touche « Raccrocher »**, retour à l'état de veille.

Téléphoner

- Composez le numéro désiré sur le pavé numérique.
- Appuyez sur la **touche de prise de ligne**.

Mettre fin à la communication

Appuyez sur la **touche « Raccrocher »**.

Accepter un appel

- Les appels sont signalés acoustiquement sur le combiné.
- Appuyez sur la **touche de prise de ligne** et parlez.

Mettre fin à la communication

Appuyez sur la **touche « Raccrocher »**.

Remarque : lorsque les fonctions écoute amplifiée / mains libres sont actives, les deux interlocuteurs ne doivent pas parler en même temps mais l'un après l'autre. Ce téléphone masque le premier signal d'appel afin d'analyser le signal pour les numéros entrants et de reconnaître une éventuelle concordance avec une entrée de répertoire. Il est impossible d'établir une communication lorsque la capacité des accumulateurs est quasiment épuisée ou lorsque la distance par rapport à la base est trop grande.

Désactiver la sonnerie

Lorsqu'un appel est signalé, appuyez sur la touche de programmation **Silence** afin de désactiver la sonnerie pour cet appel.

Volume de l'écouteur / régler le volume du haut-parleur

Vous disposez de niveaux de réglage pour ajuster le volume de l'écouteur ou du haut-parleur en cours de communication.

Réglez le volume à votre convenance à l'aide de la **touche de navigation ▲/▼**.

Désactiver le combiné

Appuyez de façon prolongée sur la **touche « Raccrocher »** (3 secondes environ).

Confirmez par **Oui** l'interrogation de sécurité. Le combiné est alors désactivé.

Exercez une courte pression sur la **touche « Raccrocher »** afin de remettre le combiné en marche.

Répétition de la numérotation

Appuyez sur la **touche de navigation ▲** et sélectionnez l'entrée désirée **▲/▼**.
Appuyez sur la **touche de prise de ligne**.

Couper le microphone du combiné (secret)

Lorsque vous êtes en communication et ne souhaitez pas que votre correspondant entende ce qui se dit dans la pièce, vous pouvez temporairement couper le microphone de votre combiné. Appuyez sur la **touche de navigation ◀**.

Verrouillage du clavier

Verrouiller le clavier

- Appuyez pendant 2 secondes environ sur la **touche dièse**.

Déverrouiller le clavier

- Appuyez pendant 2 secondes environ sur la **touche dièse**.

Paging – rechercher un combiné égaré

Tous les combinés accessibles sonnent pendant une courte période lorsqu'on appuie sur la **touche appel (paging)** de la base. La sonnerie s'arrête dès que l'on appuie sur la **touche « Raccrocher »** du combiné ou la **touche appel** de la base.

Touche Messages

Dès qu'un nouveau message (numéro de téléphone d'un appelant ou SMS*) arrive, vous pouvez l'ouvrir au moyen de la **touche de navigation ►**.

*en fonction de l'opérateur de réseau

Répertoire

Vous pouvez enregistrer les numéros souvent appelés et les noms qui s'y rapportent. Votre mobile vous propose à cet effet un répertoire de 200 numéros (24 chiffres maximum chacun) et noms (15 caractères maximum chacun).

Vous pouvez constituer des groupes de numéros d'appel caractérisés par différentes sonneries.

Chiffres / caractères alphabétiques

Chaque touche numérique correspond à différents caractères alphabétiques. Les entrées du répertoire sont triées par ordre alphabétique.

Chiffre **1** Espace

Dièse **#** Conversion majuscule / minuscules (ABC/abc/Abc).

Chiffre **0** Appuyez de façon prolongée (pause de numérotation "P" sur l'écran).

Créer une nouvelle entrée dans le répertoire

- Appuyez sur la **touche de navigation** ◀. Appuyez sur la touche de programmation **Option**.
- Sélectionnez **Nouv. entrée** et validez avec **OK**.
- Saisissez le nom voulu et passez aux autres saisies possibles au moyen de la **touche de navigation** ▼.
- Validez avec **OK** pour enregistrer l'entrée.

Editer le répertoire

- Appuyez sur la **touche de navigation** ◀.
- Sélectionnez l'entrée voulue dans la liste au moyen des **touches de navigation** ▲/▼ ou d'une touche numérique correspondant à la première lettre.
- Appuyez sur la **touche de prise de ligne**. Le numéro est composé ou appuyer sur la touche de programmation **Option** et sélectionnez dans la liste :
 - **Nouv. entrée** - cf. description précédente.
 - **Editer entrée** - Remanier le contenu.
 - **Voir** - Visualiser les informations enregistrées.
 - **Copier / Copier tout** - Copier les entrées sur un autre combiné.
 - **Effacer entrée / Effacer tout**
 - **Capacité** - Afficher la capacité d'espace-mémoire libre.
 - **Editer groupe** - Vous pouvez modifier le nom et la mélodie de chaque groupe d'appel.
 - **Accès direct** - Pour simplifier vos appels, vous pouvez attribuer un numéro d'appel aux touches numériques 2 à 9.
Sélectionnez une touche dans la liste et appuyez sur **OK**. Puis sélectionnez l'entrée désirée dans le répertoire et validez avec **OK**.

Répertoire central

Le répertoire central de la base possède une capacité de 10 entrées pouvant être utilisées par tous les combinés déclarés.

- Appuyer sur la touche **Répertoire central**.
- Sélectionnez une entrée au moyen des **touches de navigation ▲/▼**.
- Appuyez sur la **touche de prise de ligne** et le numéro est composé, ou sélectionnez une entrée à remplacer. Appuyez sur la touche de programmation **Option**.
- Sélectionnez **Editer** entrée et validez avec **OK**.
- Saisissez le nouveau nom et validez avec **OK**.
- Saisissez le numéro, préfixe inclus, puis appuyez sur **OK**.

Liste d'appels

Le numéro de l'appelant s'affiche sur l'écran du combiné. La liste possède une capacité de 30 numéros d'appel. Les nouveaux appels sont signalés à l'écran par . Si un même numéro a appelé plusieurs fois, une seule entrée est affichée.

Cette fonction est subordonnée à la présentation du numéro de l'appelant. Informez-vous éventuellement auprès de votre opérateur de réseau.

Appeler un numéro depuis la liste d'appels

- Appuyez sur la **touche de navigation ▼** et sélectionnez l'entrée désirée dans la liste avec les **touches de navigation ▲/▼**.
- Appuyez sur la **touche de prise de ligne** et le numéro est composé, ou appuyez sur la touche de programmation **Option** et sélectionnez une fonction d'édition.

Si le numéro de l'appelant est masqué, Appel anonyme s'affiche sur l'écran. Si le numéro de l'appelant n'est pas disponible pour toute autre raison, Appel externe s'affiche sur l'écran. Dans ces deux cas, il n'y a pas d'entrée dans la liste d'appels.

Editer la liste d'appels

- Appuyez sur la **touche de navigation ▼**. Appuyez sur la touche de programmation **Option**.
- Sélectionnez **Réglages** avec les **touches de navigation ▲/▼** et validez avec **OK**.
- Puis choisissez la fonction appropriée, **Catégorie** p.ex., et appuyez sur **OK**.
- Sélectionnez **réglages** et validez avec **OK**.

Catégorie	Détermine si tous les appels entrants sont enregistrés, ou uniquement les appels en absence.
Nouv. appels	Active une sonnerie spéciale pour les entrées encore non vues dans la liste d'appels.

Service SMS (Messages textuels)

Votre Aeris 135/135T est téléphone compatible SMS qui vous permet d'échanger et d'enregistrer des messages textuels SMS. Les SMS peuvent comporter jusqu'à 160 caractères par message. 20 SMS au maximum peuvent être enregistrés. Un nouveau SMS est signalé par **Nouveau SMS** et le symbole  sur l'écran.

Les fonctionnalités Présentation du numéro (PILA/CLIP) et Transmission du numéro doivent être activées pour votre abonnement afin que vous puissiez envoyer et recevoir des SMS. Assurez-vous que ces fonctionnalités sont activées sur votre raccordement. Diverses fonctions sont disponibles selon l'opérateur de réseau/fournisseur de services. Vous obtiendrez un complément d'information auprès de votre opérateur de réseau/fournisseur de services. Si vous recevez un appel pendant la rédaction d'un SMS, ce dernier sera automatiquement mémorisé.

Vous pouvez répondre et poursuivre la rédaction du SMS ou l'envoyer ultérieurement en appelant de nouveau la fonction « Ecrire message ».

Les SMS qui n'ont pas pu être envoyés parce que la communication a été coupée durant la transmission, par exemple, sont munis d'une mention « Erreur » et enregistrés dans la boîte d'envoi. Des modèles de SMS sont déjà mémorisés dans votre combiné.

Lire les nouveaux SMS / boîte de réception SMS

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **SMS** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez **SMS reçus**. Validez avec **OK**.
- Sélectionnez l'entrée désirée dans la liste. Appuyez sur **Lire**.
- Vous pouvez à présent lire le message textuel. Appuyez sur la touche de programmation **Option**.
- Sélectionnez l'une des fonctions proposées.
- Appuyez sur **OK** et suivez les instructions sur l'écran.

Ecrire et envoyez des SMS

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **SMS** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez **écrire SMS**. Validez avec **OK**.
- Entrez le texte au moyen du clavier.
Chiffre **1** Espace
Dièse **#** Conversion majuscule / minuscules (ABC/abc/Abc).
- Appuyez sur la touche de programmation **Option**. Sélectionnez **Envoi** ou **Sauveg.** Validez avec **OK**.
- Entrez le numéro du destinataire préfixe inclus ou appuyez sur la touche de programmation **Option** pour reprendre un numéro dans le répertoire.
- Appuyez sur **Envoi**.
- Les SMS qui n'ont pas pu être envoyés parce que la communication a été coupée durant la transmission, par exemple, sont munis d'une mention « Erreur » et enregistrés dans la boîte d'envoi.

Entrer le numéro du serveur SMS

Pour pouvoir envoyer des SMS, le numéro d'appel d'un serveur SMS doit être configuré dans votre Aeris 135/135T comme serveur SMS. Vous pouvez configurer jusqu'à 4 serveurs SMS.

Configurer un autre serveur SMS

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **SMS** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez **Réglages SMS**. Validez avec **OK**.
- Sélectionnez **Serveurs SMS**. Validez avec **OK**.
- Sélectionnez une entrée. Validez avec **OK**.
- Entrez le numéro d'appel du serveur SMS. Validez avec **OK**.
- Sous Serveur envoi, la sélection vous permet de choisir par quel serveur SMS sera envoyé le prochain SMS.

Remarque : le serveur SMS 1 est défini en tant que serveur d'émission standard. Si plusieurs serveurs SMS sont configurés, vous pouvez choisir le serveur d'émission pour l'envoi du prochain SMS au moyen du menu « Services/SMS/Réglages ». Après l'envoi de ce SMS, le serveur SMS 1 redevient automatiquement le serveur par défaut.

Signalisation des SMS

Les nouveaux SMS sont signalés par une tonalité d'avertissement. Vous pouvez activer ou désactiver cette tonalité d'avertissement.

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **SMS** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez **Réglages** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez **Alerte SMS** et validez avec **OK**.
Spécifiez avec ◀ ou ▶ si les nouveaux SMS doivent être signalés (en service) ou non (éteint) et confirmez avec **OK**.

Voicebox

Vous avez la possibilité de renvoyer les appels directement sur une boîte vocale (Voicebox) de votre opérateur de réseau.

Cette fonction doit être disponible chez votre opérateur de réseau.

Les nouveaux messages dans la Voicebox sont signalés sur l'écran de votre combiné par **Msg en attente** (selon l'opérateur).

Le numéro d'appel de la Voicebox n'est pas préconfiguré à la livraison. Vous pouvez le configurer dans le menu « Services/Fonctions/Codes réseau ».

Interroger la Voicebox

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **Services** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez **Voicebox**. Validez avec **OK**.
- Sélectionnez **Appel Voicebox**. Validez avec **OK**.
- Appuyez sur **Oui**. La communication est établie. Pour en savoir plus, informez-vous auprès de votre opérateur de réseau.

Alerte Voicebox

Vous pouvez opter pour la signalisation par alerte sonore des nouveaux messages dans votre Voicebox (selon l'opérateur de réseau).

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **Services** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez **Voicebox** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez **Alerte Voiceb** et validez avec **OK**.
Spécifiez avec ◀ ou ▶ si les nouveaux messages dans la Voicebox doivent être signalés (en service) ou non (éteint) et validez avec **OK**.

Téléphoner à plusieurs

Votre téléphone vous permet d'appeler un second correspondant interne en cours de communication (double-appel), de discuter avec vos deux correspondants alternativement (va-et-vient) ou ensemble (conférence à trois) sans que cela nécessite deux raccords téléphoniques.

Accepter/refuser un appel en attente (signal d'appel)

Vous êtes en communication :

Un correspondant externe vous appelle. Vous entendez le signal d'appel.

- Appuyez sur la touche de programmation **Option**.
 - Sélectionnez **Accepter** et validez avec **OK**.
 - Sélectionnez **Rejeter** et validez avec **OK**. L'appelant entend la tonalité d'occupation.

Rappel automatique

Le correspondant appelé est en communication. Vous entendez la tonalité d'occupation.

- Lorsque la durée de la conversation est affichée (après 10 sec. env.), appuyez sur la touche de programmation **Option**. Sélectionnez **Rappel** et validez avec **OK**.
Votre téléphone sonne dès que le correspondant appelé est libre, vous pouvez alors établir la communication.

Va-et-vient /conférence

Utilisez les touches de programmation proposées sur l'écran.

Comm - Vous pouvez maintenant aller et venir entre vos deux interlocuteurs externes.

Conf - Vous parlez avec deux correspondants.

Mettre en place le renvoi d'appel

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **Services** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez **Renvoi d'appel** et validez avec **OK**.
- Choisissez parmi les fonctions proposées et validez avec **OK**.
Suivez les instructions sur l'écran ou les instructions parlées (selon l'opérateur de réseau).

Fonctions particulières

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **Services** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez **Fonctions** et validez avec **OK**.
- Choisissez parmi les fonctions proposées et validez avec **OK**.
 - Appel anonyme - Vous avez la possibilité d'empêcher la transmission de votre numéro d'appel lors de la prochaine communication.
 - Signal d'appel - Activer/désactiver la fonction.
 - Codes réseau - Vous pouvez, si nécessaire, modifier les codes réseau pour les fonctions proposées p.ex. et entrer/modifier le numéro d'appel pour votre Voice-box.
- Entrez la modification souhaitée et validez avec **OK**.

Sonnerie

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **Audio** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez une fonction avec les **touches de navigation** ▼/▲ et validez avec **OK**.
 - **Sonneries** – règle la mélodie et le volume de la sonnerie pour le combiné.
 - **Alertes sonore** - lorsqu'une touche est actionnée, que l'accu est presque vide ou que la portée est dépassée, p.ex., ou encore à la fin d'une programmation.

Heure / alarme

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **Réglages** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez **Heure/Alarme** et validez avec **OK**.
- Faites votre choix parmi les fonctions proposées. Validez avec **OK**.
 - **Alarme** – A l'état de veille, l'alarme activée est signalée par . Vous entendez l'alarme pendant 30 secondes ; vous pouvez aussi l'interrompre immédiatement au moyen de la touche de programmation **Stop**. Son volume correspond à celui de la sonnerie.
 - **Date/Heure** – Le réglage est décrit au chapitre « Raccorder le téléphone ».

Autres réglages

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **Réglages** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez **Réglages comb** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez une fonction avec les **touches de navigation** ▼/▲ et validez avec **OK**.
 - **Appel Direct** – Pour activer ou désactiver l'appel direct, vous devez entrer le code PIN système. Lorsque l'appel direct/Baby call est activé, la communication avec le numéro mémorisé est toujours établie, quelle que soit la touche actionnée (à l'exception de la touche programme **Option**). Vous êtes invité à entrer un numéro d'appel.
 - **Sélection base** – Si votre combiné est enregistré sur plusieurs bases, vous pouvez sélectionner la base sur laquelle vous souhaitez utiliser votre mobile.
 - **écran** – Règle la luminosité à l'état de veille.
 - **Langue** – Sélectionnez une langue d'affichage.
 - **Réponse auto** – Pour prendre la communication, il vous suffit de soulever le combiné de la base.
 - **Déclarer comb.** - Déclarer un autre mobile à la base, voir chapitre « Déclarer un mobile ».
 - **Supprimer comb** – Supprimer un combiné. Code d'usine : 0000.
 - **Reset combiné** – Réinitialisation du combiné.

Réglages de la base

Code d'usine : 0000.

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **Réglages** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez **Réglages base** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez une fonction avec les **touches de navigation ▼/▲** et validez avec **OK**.
 - **Sonneries** - Possibilité de régler le volume et la mélodie de la sonnerie de la base.
 - **Priorité comb.** - Lorsque plusieurs combinés sont exploités sur une base, vous pouvez définir s'ils doivent tous sonner en même temps ou si un appel entrant doit d'abord être signalé sur un seul d'entre eux (nombre de sonneries à définir). Nombre de sonneries au choix : 2, 4, 6 ou 8
 - **Mode numérot.** - Fréquences vocales : mode de numérotation usuel sur les raccordements analogiques. Impulsions : éventuellement nécessaire en cas de raccordement à une installation téléphonique ancienne. Veuillez consulter la documentation appropriée.
 - **Temps flash** - Temps flash des fonctionnalités sur le réseau téléphonique analogique suisse : 100 ms (préréglé).
 - **Msg en att.off** - désactive l'affichage Msg en attente.
 - **PIN système** - Vous pouvez modifier le code PIN (0000 d'usine).
 - **Indicatif rés.** - Lorsque votre base est raccordée à un autocommutateur/central, vous devez éventuellement entrer un indicatif réseau comme préfixe pour les appels externes.
 - **ECO Mode** - Dès que le combiné est sur la base et que le téléphone est au repos, la puissance d'émission de la base diminue de plus de 99%, à condition qu'un seul combiné soit déclaré à la base.
En mode éco, la puissance d'émission du combiné baisse également de 75% environ dès qu'il se trouve à proximité de la base.
 - **Réinitialiser** - Rétablissement des réglages d'origine de la base.

Déclarer un nouveau combiné

Vous devez d'abord déclarer à la base tout combiné supplémentaire.

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **Réglages** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez **Réglages comb** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez **Déclarer comb.** parmi les fonctions proposées. Validez avec **OK**.
- Choisissez la base puis validez avec **OK**.
- Entrez le code PIN (0000 d'usine) et validez avec **OK**.
- Appuyez et maintenez enfoncée la touche appel (paging) de la base jusqu'à ce que vous entendiez un signal sonore.
- Si la déclaration a réussi, le combiné se met en veille en l'espace d'une minute.

Extension de l'Aeris 135/135T

Le combiné fourni est déjà déclaré à la base.

A l'état de veille, vous voyez le numéro interne de votre combiné sur l'afficheur.

Vous pouvez exploiter jusqu'à 5 combinés sur une base.

Si vous déclarez votre combiné Aeris135/135T à une base « étrangère » ou si vous déclarez un combiné « étranger » à votre base Aeris 135/135T (GAP), certaines fonctions seront probablement restreintes, voire indisponibles.

Communication interne / appel interne

- Appuyez sur **Interne**.
- Sélectionnez le correspondant interne désiré au moyen de la **touche de navigation** et validez avec **OK**.

Si vous recevez un appel externe en cours de communication avec un correspondant interne, vous êtes averti par un signal sonore. Vous mettez fin à la communication interne avec la **touche Raccrocher**. Appuyez sur la **touche de prise de ligne** pour établir la communication avec l'interlocuteur externe.

Transférer une communication externe / conférence entre combinés

Vous avez répondu à un appel externe et souhaitez le transférer à un autre combiné en interne.

Vous êtes en communication externe.

- Appelez le correspondant interne (voir plus haut).
- Appuyez sur la **touche Raccrocher** et transférez la communication au correspondant interne, ou appuyez sur la touche de programmation **Conf**.

Répondeur - Aeris 135T uniquement

Votre Aeris 135T est équipé d'un répondeur numérique intégré d'une capacité totale de 15 minutes environ. Vous pouvez utiliser le répondeur depuis chaque combiné déclaré et depuis la base. A la livraison, une annonce par défaut pour chaque mode d'exploitation est déjà enregistrée (uniquement en allemand) afin que le répondeur soit opérationnel immédiatement.

Activer ou désactiver le répondeur

Appuyez sur la touche On/Activer ① sur la base pour activer ou désactiver le répondeur. Deux tirets apparaissent sur l'afficheur lorsque le répondeur n'est pas en service. Le fait que ces tirets clignotent après l'activation indique que la date et l'heure n'ont pas été réglées.

Activation depuis le combiné

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **Répondeur** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez **Répond. on/off** parmi les fonctions proposées puis validez avec **OK**.
- Sélectionnez le réglage avec les **touches de navigation** ◀/▶ et validez avec **OK**.

Modifier l'annonce

Vous pouvez choisir entre deux modes d'exploitation :

- Répondeur-enregistreur
- Répondeur seul

A la livraison, une annonce par défaut pour chaque mode d'exploitation est déjà enregistrée. Durée maximale de votre annonce personnalisée : 1 minute.

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **Répondeur** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez **Annonces** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez **Enreg. annonce** parmi les fonctions proposées puis validez avec **OK**.
- Sélectionnez **Rép./Enreg ou Répon. seul** et validez avec **OK**.
- Prononcez le texte de votre annonce dans le microphone du combiné après y avoir été invité.
- Pour mettre fin à l'enregistrement, appuyez sur la touche de programmation **Sauveg** (memoriser). Votre annonce est à nouveau diffusée pour que vous puissiez la contrôler, après quoi elle entre immédiatement en service.

Co-écoute des messages

Vous entendez les appels entrants par le haut-parleur de la base. Les touches **+** / **-** vous permettent de régler le volume. Sur le combiné, appuyez sur la touche de programmation **Oui** pour écouter. Vous prenez la communication en appuyant sur la **touche de prise de ligne**.

Commander le répondeur depuis la base

L'affichage des messages clignote dès la réception de nouveaux messages. La restitution commence toujours par le message le plus récent.

- Appuyez sur **►** pour enclencher la restitution.
- Pendant la lecture des messages, vous disposez des possibilités suivantes :

Touche	Fonction
◀◀	Répétition du message /retour en arrière d'un message
▶▶	Passer au message suivant
■	Mettre fin à la restitution
X	Supprimer le message en cours
+ / -	Régler le volume

- Effacez les anciens messages afin de disposer d'un espace de mémoire suffisant pour les nouveaux.

Effacer tous les anciens messages

Option impossible pendant la restitution. Appuyez deux fois sur la touche **X**.

Commander le répondeur depuis le combiné

S'il y a de nouveaux messages sur le répondeur, **Nouv. message** ainsi que le symbole  s'affichent sur l'écran du combiné. La restitution commence toujours par le message le plus récent.

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **Répondeur** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez **Liste messages** et validez avec **OK**.
- Appuyez sur la **touche Raccrocher** pour mettre fin à la restitution.

Touche	Fonction
2 (■)	Mettre fin à la restitution
4 (◀◀)	Répétition du message /retour en arrière d'un message
5 (Delete/X)	Effacer un message pendant sa restitution
6 (▶▶)	Passer au message suivant
	Activer l'écoute amplifiée
▼ / ▲	Régler le volume avec les touches de navigation.

Effacer tous les anciens messages

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **Répondeur** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez **Eff. messages** et validez avec **OK**.
- Confirmez l'interrogation de sécurité par **Oui**.

Réglages du répondeur

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **Répondeur** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez **Réglages Rép.** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez la fonction avec les **touches de navigation ▼/▲** et validez avec **OK**.
 - Mode répondeur - Répondeur-enregistreur ou répondeur seul.
 - Nb sonneries - Choisissez 2, 4, 6, 8 sonneries ou le mode économie.
 - Durée enregis. - Définissez la durée d'enregistrement maximale par message.
 - Co-écoute - voir « Co-écoute des messages ».

En mode économie, la réception de nouveaux messages sur le répondeur est signalée par deux sonneries. S'il n'y a pas de nouveaux messages, l'appel est pris en charge après six sonneries. Vous pouvez ainsi vérifier la présence de nouveaux messages sans établir la communication.

Répondeur – mémoire pleine

La capacité de mémoire correspond à un temps d'enregistrement de 15 minutes (annonce incluse). L'écran du combiné affiche **Répond. plein** et le signe **F.** clignote sur la base. Les nouveaux messages ne peuvent plus être enregistrés. Le mode répondeur seul est automatiquement activé. Vous devez à présent effacer les anciens messages.

Interrogation à distance / modifier le code d'interrogation à distance

Lorsque vous activez l'interrogation à distance, vous êtes invités à introduire un code secret (autre que « 0 0 0 0 »). Ce code doit être composé à chaque interrogation à distance pour accéder au répondeur.

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **Répondeur** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez **Inter. à dist.** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez **Activer** avec les **touches de navigation ◀/▶** puis validez avec **OK**.
- Entrez le code d'interrogation à distance (0000 d'usine) et validez avec **OK**.
- Entrez le nouveau PIN et validez avec **OK**.
- Entrez encore une fois le nouveau PIN et validez avec **OK**.

Activer/désactiver l'interrogation à distance

Vous avez également la possibilité d'activer votre répondeur à distance.

- Appeler le numéro. Après la 10ème sonnerie, le répondeur s'enclenche.
- Entrez le code d'interrogation à distance. Une brève tonalité confirme sa validité.
- Tous les nouveaux messages sont restitués. Sur le téléphone, appuyez sur le chiffre **1** pour mettre fin à la restitution.
- Appuyez sur le chiffre **0** (désactiver = 2 brèves tonalités ; activer = 1 brève tonalité).
- Terminer l'appel.

Commande à distance

Vous pouvez commander votre répondeur à distance depuis n'importe quel téléphone « normal » (numérotation par fréquence vocale requise).

- Appelez le numéro.
- Appuyez sur la touche ***** pendant la diffusion de l'annonce.
- Entrez le code d'interrogation à distance. Une brève tonalité confirme sa validité.
- Tous les nouveaux messages sont restitués. Sur le téléphone, appuyez sur le chiffre **1** pour mettre fin à la restitution.
- Sélectionnez une fonction dans la liste suivante en appuyant sur le chiffre correspondant.
- Terminer l'appel.

Touche	Fonction
1	Mettre fin à la restitution
2	Restituer tous les messages
3	Restituer les nouveaux messages
4	Répétition du message/retour en arrière d'un message
5	Effacer un message pendant sa restitution
6	Passer au message suivant
7	Sélectionner le mode répondeur (répondeur-enregistreur = 2 brèves tonalités ; répondeur seul : 1 brève tonalité)
8	Diffusion de l'annonce
9	Enregistrer une nouvelle annonce, terminer l'enregistrement avec la touche #
0	Activer/désactiver le répondeur (désactiver = deux brèves tonalités, activer = une brève tonalité)

Remarque :

Si votre répondeur n'accepte pas l'interrogation à distance, essayez de moduler la durée d'appui (plus ou moins longue ou courte) sur le clavier numérique. Votre répondeur réagit à des tonalités de 0,5 à 1 seconde.

Annexe

Utilisation d'adaptateurs pour la téléphonie par Internet/le câble sur port analogique

Si l'on utilise un téléphone analogique sur le port analogique d'un adaptateur de téléphonie par Internet ou par câble, certaines fonctionnalités décrites (notamment la présentation du numéro de l'appelant) risquent de ne pas fonctionner comme cela est la norme pour un raccordement au réseau fixe suisse. Votre Aeris 135/135T n'est donc pas défectueux.

Plusieurs raisons peuvent être à l'origine de la perturbation de certaines fonctionnalités :

- L'opérateur de téléphonie par Internet ou le câble ne fournit pas la fonctionnalité en question sur votre raccordement téléphonique par Internet/le câble.
- L'adaptateur utilisé pour la conversion de la téléphonie par Internet/câble sur les téléphones analogiques (le plus souvent livré par l'opérateur) n'arrive pas à transférer la fonctionnalité aux téléphones raccordés ou n'est pas en conformité au plan analogique.

Si vous êtes confrontés à de tels dysfonctionnements, veuillez si possible tester l'Aeris 135/135T sur un raccordement au réseau analogique fixe suisse et/ou contactez votre opérateur de téléphonie par Internet/câble à ce sujet.

Entretien

Votre téléphone est un produit répondant à de hautes exigences en matière de design et de fabrication, raison pour laquelle il convient de le traiter avec soin.

Pour nettoyer le téléphone, frottez d'abord l'appareil avec un chiffon antistatique ou une peau de chamois légèrement humide puis séchez-le avec un chiffon sec.

Élimination (protection de l'environnement)



À la fin de sa durée de vie, l'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. Apportez-le à un point de collecte pour le traitement des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le mode d'emploi et/ou l'emballage indique ces conditions d'élimination.

Lorsque l'appareil est déposé dans un centre de traitement, certains de ses matériaux peuvent être recyclés. Par la réutilisation de certains éléments ou matériaux bruts des produits usagés, vous contribuez de manière essentielle à la protection de l'environnement.

Veuillez vous adresser aux autorités locales dont vous dépendez pour tout complément d'information sur les points de collecte près de chez vous.

Batteries / élimination des accumulateurs

La loi impose la collecte spécifique des piles et accumulateurs usagés. Ils ne peuvent être éliminés avec les ordures ménagères. Pour éliminer les batteries/accumulateurs conformez-vous aux prescriptions en vigueur localement. Amenez-les au recyclage. Les batteries/accumulateurs sont recyclés parce qu'ils peuvent contenir du nickel-cadmium (Ni-Cd), du plomb (Cd), du cadmium (Cd) ou du mercure (Hg).

Les matériaux des batteries / accumulateurs sont signalés par des symboles,

Exemple :



Garantie

Votre appareil bénéficie, à partir de sa date d'acquisition, d'une garantie conforme aux dispositions légales en vigueur dans le pays dans lequel vous l'avez acheté.

Pour pouvoir prouver la date d'acquisition de votre appareil, veuillez donc conserver précieusement votre ticket de caisse ou la carte de garantie qui aura été dûment remplie par le responsable de votre point de vente. Pendant la durée de validité de la garantie, tous les défauts de fabrication ou qui auront été constatés sur le matériel seront éliminés gratuitement. Cette prestation de garantie prendra la forme soit d'une réparation, soit d'un échange standard de l'appareil défectueux, au choix du fournisseur.

Sont exclus de la garantie les consommables (par exemples la batterie), les défauts réduisant de manière insignifiante la valeur ou l'utilisation de l'appareil ainsi que les dommages causés par une utilisation non conforme de l'appareil, l'usure ou l'intervention d'un tiers.

Les éventuels dommages découlant de l'utilisation, de la défaillance ou d'un défaut du produit et notamment toute responsabilité pour dommages pécuniaires sont expressément exclus de la présente garantie.

Pour toute prétention à garantie, veuillez vous adresser au point de vente auprès duquel vous avez acheté votre téléphone.

Homologation et conformité

Ce téléphone analogique DECT est conforme aux exigences fondamentales de la Directive R&TTE 1999/5/CEE concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications et est destiné au raccordement et au fonctionnement dans le pays dans lequel il a été commercialisé.

La déclaration de conformité peut être consultée sur le site suivant:

www.swissvoice.net.

CE La conformité du téléphone à la directive mentionnée ci-dessus est attestée par la marque CE sur le téléphone.

Benvenuti da Swissvoice

L'Aeris 135/135T è un telefono cordless concepito per l'allacciamento alla rete analogica svizzera. La tecnologia digitale dello standard internazionale DECT (GAP) si contraddistingue per un'ottima qualità vocale associata ad una buona protezione da possibili intercettazioni.

È possibile collegare fino a 5 portatili ad una stazione base ed effettuare fra questi chiamate interne gratuite.

Con il vostro Aeris 135/135T potete utilizzare il servizio SMS del vostro gestore di rete per inviare messaggi SMS ad altri terminali abilitati agli SMS, ad es. cellulari, PC o altri telefoni di rete fissa, oppure ricevere messaggi SMS.

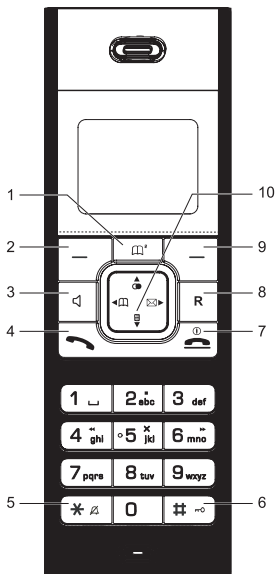
L'Aeris 135T è dotato di una segreteria digitale.

Vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso per scoprire ed imparare ad utilizzare le numerose funzioni del vostro Aeris 135/135T.

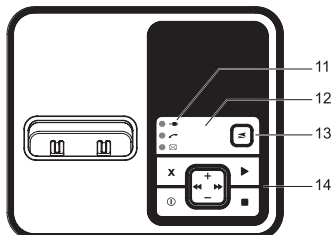
Indice

Tasti e simboli	50
Portata / Luogo di installazione	51
Avvertenze sull'utilizzo degli accumulatori	51
Simboli della stazione base	52
Simboli indicati sul display del portatile	52
Telefonare	54
Rispondere ad una chiamata	54
Disattivare la suoneria	54
Regolare il volume del ricevitore / del vivavoce	54
Spegnere il portatile	54
Ripetizione della selezione	55
Disattivare il microfono del portatile (Mute)	55
Blocco tastiera	55
Ricerca portatile (paging) - Localizzare un portatile smarrito	55
Tasto messaggi	55
Rubrica	55
Elenco chiamate	57
Servizio SMS (messaggi di testo)	58
Avviso SMS	60
Voicebox	60
Avviso Voicebox	60
Parlare con più persone	61
Suoneria	63
Ora / Allarme	63
Ulteriori impostazioni	63
Impostazioni della stazione base	64
Annunciare un nuovo portatile	65
Estendere l'Aeris 135/135T	65
Segreteria telefonica - solo Aeris 135T	66
Attivare / Disattivare la segreteria	66
Modificare l'annuncio	66
Coascoltare i messaggi	67
Gestire la segreteria dalla stazione base	67
Gestire la segreteria dal portatile	67
Impostazioni della segreteria	68
Segreteria - memoria piena	68
Accesso remoto / Modificare il PIN di accesso remoto	68
Attivare / Disattivare la segreteria tramite l'accesso remoto	69
Gestire la segreteria a distanza	69
Appendice	70

Tasti e simboli



- 1 Rubrica centrale
- 2 Softkey (tasto multifunzione) sinistro / Indietro / Tasto interno
- 3 Tasto vivavoce
- 4 Tasto conversazione
- 5 Tasto asterisco / Premere a lungo in modalità stand-by per attivare o disattivare la suoneria.
- 6 Tasto cancelletto / Premere a lungo in modalità stand-by per attivare o disattivare il blocco tastiera.
- 7 Tasto termina chiamata / Premere a lungo per spegnere il portatile. Se il portatile è spento basta premere il tasto brevemente per riaccenderlo.
- 8 Tasto R con funzione flash
- 9 Softkey (tasto multifunzione) destro / OK
- 10 Tasti navigazione



Solo Aeris 135T:

- 11 LED luminosi, vedi descrizione a parte
- 12 Indicazione messaggi
- 13 Tasto ricerca portatile (paging)
- 14 Funzioni segreteria telefonica, vedi descrizione a parte

Portata / Luogo di installazione

Per ottenere una portata ottimale, raccomandiamo di collocare la stazione base in una posizione centrale rispetto al suo raggio di azione. Evitare di collocare l'apparecchio all'interno di nicchie, zone incassate o dietro porte di acciaio.

La portata massima tra la stazione base e il portatile è di circa 300 metri. In generale, la portata all'interno degli edifici è inferiore rispetto a quella all'aperto. Un piccolo movimento consente di uscire dalla zona d'ombra e ripristinare la consueta qualità di trasmissione. In caso di superamento della portata, il collegamento viene interrotto se non si ritorna nel raggio di azione entro 10 secondi.

Avvertenze sull'utilizzo degli accumulatori

Utilizzare esclusivamente l'accumulatore (2,4 V / 600 mAh NiMH) e gli adattatori di rete (6 V DC) originali per l'Aeris 135 (300 mA) o per l'Aeris 135T (600 mA).

I tempi di autonomia indicati per il portatile (100 ore in stand-by / 10 ore di conversazione) nonché i rispettivi tempi di ricarica sono validi soltanto con la capacità minima dell'accumulatore (2,4 V / 600 mAh).

Il processo di ricarica viene gestito elettronicamente per consentire una ricarica ottimale e sicura dell'accumulatore, indipendentemente dal suo livello di carica. La capacità totale viene raggiunta soltanto dopo alcuni cicli di carica.

Avvertenza:

L'uso di altri tipi di accumulatori o di batterie non ricaricabili / batterie primarie può essere pericoloso e inoltre compromettere il funzionamento dell'apparecchio o danneggiarlo. Non mettere in cortocircuito gli accumulatori (pericolo). In particolare evitare cortocircuiti provocati inavvertitamente, ad es. da un mazzo di chiavi, piastre di metallo o simili, durante lo stoccaggio o il trasporto e fare attenzione a non far entrare in contatto gli accumulatori con sostanze grasse. A tal fine, conservare gli accumulatori in imballaggi isolanti quando vengono tolti dal portatile. Inoltre evitare che i contatti entrino in contatto con parti grasse. Durante la ricarica gli accumulatori si riscaldano; si tratta di un fenomeno normale e non pericoloso.

Collegare il telefono

- Per mettere in funzione il telefono è necessario inserire il cavo di allacciamento telefonico e quello dell'adattatore di rete.
- Inserire gli accumulatori rispettando la polarità.
- Per caricare gli accumulatori, inserire il portatile nella stazione base. Sul portatile il simbolo lampeggiante dell'accumulatore indica che la ricarica è in corso. Il tempo di carica degli accumulatori è di circa 24 ore (prima carica).

Simboli della stazione base

Aeris 135



accesso durante la ricarica dell'accumulatore

Aeris 135T



accesso in modalità stand-by

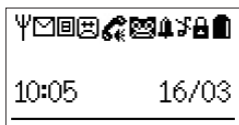


lampeggia per segnalare una chiamata in entrata



accesso per indicare la ricezione di un nuovo SMS*

Simboli indicati sul display del portatile



Il significato dei simboli indicati sul display è il seguente:



Il simbolo è visualizzato costantemente quando si è collegati alla stazione base.



Il blocco tastiera è attivato.



La suoneria è disattivata.



L'allarme è attivato.



Il vivavoce è attivato.



Il tasto conversazione è stato premuto.



Indica lo stato di carica dell'accumulatore.



Indica la ricezione di un nuovo messaggio SMS.



Appare quando vi sono delle chiamate nuove nell'elenco chiamate.

Meg in attesa Indicazione di nuovi messaggi*.

* funzione dipendente dal gestore di rete

Solo Aeris 135T:



Nuovo messaggio in segreteria. Il simbolo lampeggia quando la memoria è piena.



La segreteria telefonica è attivata.

Per risparmiare accumulatore, la luminosità del display in stand-by è ridotta.

Per ottenere la luminosità massima premere il **tasto termina chiamata**, o durante una chiamata, il **tasto navigazione** ► .

Impostare la data / l'ora

Dopo la messa in funzione sul display vengono visualizzati dei trattini al posto della data e dell'ora (—.— —:—).

- Premere **Menu**, selezionare **Impostazioni** ▼/▲ e premere **OK**.
- Selezionare **Ora/Allarme** e premere **OK**.
- Selezionare **Data/Ora** e premere **OK**.
- Scorrere l'elenco delle impostazioni con ◀/▶. Premere il **tasto navigazione** ▼.
- Impostare il formato desiderato per la visualizzazione dell'ora (12 ore / 24 ore). Premere il **tasto navigazione** ▼.
- Impostare il formato desiderato per la visualizzazione della data (gg/mm / mm/gg). Premere **OK**.
- Inserire l'ora e premere il **tasto navigazione** ▼.
- Inserire la data e premere **OK**.
- Premere il **tasto termina chiamata** e tornare in stand-by.

Telefonare

- Digitare il numero di telefono desiderato con i tasti numerici.
- Premere il **tasto conversazione**.

Terminare la conversazione

Premere il **tasto termina chiamata**.

Rispondere ad una chiamata

- Le chiamate vengono segnalate acusticamente sul portatile.
- Premere il **tasto conversazione** per rispondere alla chiamata.

Terminare la conversazione

Premere il **tasto termina chiamata**.

Avvertenza: Se è attivato il vivavoce i due interlocutori non devono parlare contemporaneamente, ma uno dopo l'altro. Questo telefono sopprime il primo segnale di chiamata per analizzare il segnale del numero di telefono in entrata e trovare un'eventuale corrispondenza con una voce della rubrica telefonica. Se la capacità dell'accumulatore è pressoché esaurita o se la distanza dalla stazione base è già troppo grande non è possibile stabilire la connessione.

Disattivare la suoneria

Quando viene segnalata una chiamata, premere il softkey **Silenz**. La suoneria viene disattivata per questa chiamata.

Regolare il volume del ricevitore / del vivavoce

Il volume del ricevitore e quello del vivavoce possono essere regolati su vari livelli durante la conversazione.

Impostare il volume desiderato utilizzando il **tasto navigazione** ▲/▼.

Spegnere il portatile

Tenere premuto il **tasto termina chiamata** (ca. 3 secondi).

Rispondere **Sì** alla successiva domanda di conferma. Il portatile viene spento.

Premere brevemente il **tasto termina chiamata** per riaccendere il portatile.

Ripetizione della selezione

Premere il **tasto navigazione** ▲ e selezionare il numero desiderato ▲/▼.

Premere il **tasto conversazione**.

Disattivare il microfono del portatile (Mute)

Quando si desidera che l'interlocutore non senta, è possibile disattivare temporaneamente il microfono del portatile. Premere il **tasto navigazione** ◀.

Blocco tastiera

Attivare il blocco tastiera

- Premere il **tasto cancelletto** per circa 2 secondi.

Disattivare il blocco tastiera

- Premere il **tasto cancelletto** per circa 2 secondi.

Ricerca portatile (paging) - Localizzare un portatile smarrito

Quando si preme il **tasto ricerca portatile (paging)**, tutti i portatili raggiungibili iniziano a squillare per un breve periodo. Per disattivare il segnale acustico premere il **tasto termina chiamata** sul portatile oppure il **tasto ricerca portatile** sulla stazione base.

Tasto messaggi

Quando è stato ricevuto un nuovo messaggio (numero di telefono di un chiamante oppure SMS*) è possibile aprire la casella dei messaggi in entrata premendo il **tasto navigazione** ►.

* funzione dipendente dal gestore di rete

Rubrica

È possibile memorizzare i numeri di telefono usati frequentemente insieme ai rispettivi nomi. A questo scopo il portatile offre una rubrica di 200 numeri di telefono (di max. 24 cifre ciascuno) e nomi (di max. 15 caratteri ciascuno).

È possibile raggruppare i numeri in gruppi con suonerie diverse.

Cifre / Lettere

Su ogni tasto numerico si trovano diverse lettere. Le voci della rubrica sono classificate in ordine alfabetico.

Cifra 1	spazio
Cancelletto #	per passare da lettere maiuscole a minuscole (ABC/abc/Abc).
Cifra 0	premuto a lungo (per inserire una pausa di selezione fra due cifre – "P" sul display).

Aggiungere una nuova voce alla rubrica

- Premere il **tasto navigazione** ◀. Premere il softkey **Opz.**
- Selezionare **Nuova voce** e premere **OK**.
- Inserire il nome desiderato e premere il **tasto navigazione** ▼ per passare alle ulteriori possibilità di aggiunta.
- Premere **OK** per salvare la voce.

Modificare la rubrica

- Premere il **tasto navigazione** ◀.
- Per selezionare una voce scorrere l'elenco con i **tasti navigazione** ▲/▼ fino a quella desiderata oppure selezionare una voce premendo il tasto numerico corrispondente alla lettera iniziale.
- Premere il **tasto conversazione**. Il numero di telefono viene composto. Oppure premere il softkey **Opz** e scegliere fra le possibilità indicate nella lista:
 - **Nuova voce** - come descritto sopra.
 - **Modifica voce** - modificare il contenuto della voce.
 - **Visualizza** - visualizzare le informazioni salvate.
 - **Copia / Copia tutto** - copiare voci da un portatile all'altro.
 - **Cancella voce / Cancella tutto**
 - **Capacità** - visualizzare il numero di voci a disposizione in memoria.
 - **Modifica grupo** - è possibile modificare nome e suoneria di ogni gruppo chiamanti.
 - **Selez.abbrev.** - per impostare la selezione rapida è possibile assegnare dei numeri ai tasti da 2 a 9. Selezionare un tasto dalla lista e premere **OK**. Successivamente selezionare la voce desiderata nella rubrica e premere **OK**.

Rubrica centrale

La rubrica centrale della stazione base può contenere 10 voci usate in comune da tutti i portatili annunciati alla base.

- Premere il tasto **Rubrica centrale**.
- Selezionare una voce con i **tasti navigazione ▲/▼**.
- Premere il **tasto conversazione** per comporre il numero di telefono. Oppure selezionare una voce da sostituire. Premere il softkey **Opz**.
- Selezionare **Modifica voce** e premere **OK**.
- Inserire il nuovo nome e premere **OK**.
- Inserire il numero di telefono con il prefisso e premere **OK**.

Elenco chiamate

I numeri delle chiamate in entrata vengono visualizzati sul display del portatile. L'elenco può contenere fino a 30 numeri di telefono. Le nuove chiamate vengono segnalate sul display con . Quando si ricevono più chiamate dallo stesso numero, il numero viene memorizzato nell'elenco una sola volta.

Questa funzione può essere usata unicamente se il numero di telefono del chiamante viene trasmesso. Informarsi presso il proprio gestore di rete sulla disponibilità di questo servizio.

Selezionare un numero dall'elenco chiamate

- Premere il **tasto navigazione ▼** e selezionare il numero desiderato dall'elenco con i **tasti navigazione ▲/▼**.
- Premere il **tasto conversazione** per comporre il numero di telefono. Oppure premere il softkey **Opz** e selezionare una funzione di modifica dalla lista.

Se il chiamante ha soppresso il proprio numero di telefono sul display appare l'indicazione Chiam. anonima. Se il numero del chiamante non è disponibile per altri motivi sul display viene segnalato Chiam. esterna. In entrambi i casi non viene inserita alcuna voce nell'elenco chiamate.

Modificare l'elenco chiamate

- Premere il **tasto navigazione ▼**. Premere il softkey **Opz**.
- Con i **tasti navigazione ▲/▼** selezionare **Impostazioni** e premere **OK**.

- Successivamente selezionare la funzione desiderata, ad es. **Categoria** e premere **OK**.
- Selezionare l'impostazione e premere **OK**.

Categoria	Permette di determinare se devono essere memorizzate tutte le chiamate in entrata oppure solo quelle rimaste senza risposta.
Nuove chiam.	Permette di attivare un segnale acustico particolare per le voci dell'elenco chiamate non ancora viste.

Servizio SMS (messaggi di testo)

L'Aeris 135/135T è un telefono abilitato agli SMS, capace di ricevere, salvare e inviare messaggi SMS. I messaggi SMS possono avere una lunghezza massima di 160 caratteri ciascuno. Possono essere salvati fino a 20 messaggi SMS. La ricezione di un nuovo SMS viene segnalata sul display con **Nuovo SMS** e con il simbolo .

Per poter inviare e ricevere degli SMS i servizi di riconoscimento del numero di telefono (CLIP) e di trasferimento del numero di telefono devono essere abilitati per il proprio collegamento telefonico. Assicurarsi che questi servizi siano attivati per il proprio collegamento. A seconda del gestore di rete / provider sono disponibili funzioni differenti. Rivolgersi al proprio gestore di rete / provider per avere informazioni più dettagliate. Se si riceve una chiamata mentre si sta scrivendo, il messaggio SMS viene salvato automaticamente. È quindi possibile rispondere alla chiamata e tornare a scrivere l'SMS o inviarlo più tardi selezionando nuovamente la funzione "Scrivi SMS".

Se un SMS non può essere trasmesso, ad es. perché è stato interrotto il collegamento durante l'invio, viene salvato nell'elenco degli SMS in uscita con l'indicazione invio non riuscito. Nel portatile sono a disposizione anche dei modelli di SMS.

Leggere nuovi SMS / Elenco SMS ricevuti

- Premere **Menu**, selezionare **SMS** e premere **OK**.
- Selezionare **SMS ricevuti**. Premere **OK**.
- Selezionare il messaggio desiderato dalla lista. Premere **Leggi**.
- Ora è possibile leggere il messaggio. Premere il softkey **Opz**.
- Selezionare una delle funzioni indicate.
- Premere **OK** e seguire le istruzioni indicate sul display.

Scrivere e inviare SMS

- Premere **Menu**, selezionare **SMS** e premere **OK**.
- Selezionare **Scrivi SMS**. Premere **OK**.
- Scrivere ora il testo tramite la tastiera.
Cifra **1** spazio
Cancelletto **#** per passare da lettere maiuscole a minuscole (ABC/abc/Abc).
- Premere il softkey **Opz**. Selezionare **Invia** o **Salva**. Premere **OK**.
- Inserire il numero di telefono del destinatario con il prefisso o premere il softkey **Opz** per inserire un numero dalla rubrica.
- Selezionare **Invia**.
- Se un SMS non può essere trasmesso, ad es. perché è stato interrotto il collegamento durante l'invio, viene salvato nell'elenco degli SMS in uscita con l'indicazione invio non riuscito.

Inserire il numero del Centro Servizi SMS

Per poter inviare messaggi SMS occorre che il numero di un Centro Servizi SMS sia inserito come tale nel vostro Aeris 135/135T. È possibile inserire fino a 4 Centri Servizi.

Inserire un Centro Servizi SMS supplementare

- Premere **Menu**, selezionare **SMS** e premere **OK**.
- Selezionare **Impostaz SMS**. Premere **OK**.
- Selezionare **Centro SMS**. Premere **OK**.
- Selezionare una voce. Premere **OK**.
- Inserire il numero del Centro Servizi SMS. Premere **OK**.
- La selezione alla voce **Centro invio** permette di impostare il centro SMS utilizzato per l'invio del prossimo SMS.

Nota bene: Il Centro Servizi SMS 1 è impostato quale centro di invio standard. Qualora siano impostati più Centri Servizi SMS, è possibile selezionare il centro di invio utilizzato per l'invio del prossimo SMS attraverso il menu "Servizi/SMS/Impostazioni". Inviato il relativo SMS, il Centro Servizi SMS 1 viene reimpostato automaticamente.

Avviso SMS

Gli SMS nuovi vengono segnalati da un apposito segnale acustico. Il segnale acustico può essere attivato o disattivato.

- Premere **Menu**, selezionare **SMS** e premere **OK**.
- Selezionare **Impostazioni** e premere **OK**.
- Selezionare **Avviso SMS** e premere **OK**.

Selezionare con ◀ o ▶ se si desidera che l'arrivo di nuovi SMS venga segnalato (On) o meno (Off) e confermare premendo **OK**.

Voicebox

Si ha la possibilità di deviare le chiamate in entrata direttamente sulla segreteria telefonica di rete (Voicebox) offerta da parte del gestore di rete. Questa funzione deve essere impostata presso il gestore di rete. I nuovi messaggi in segreteria vengono visualizzati sul display del portatile con **Msg in attesa** (funzione dipendente dal gestore di rete).

Il numero di accesso alla segreteria di rete non è preimpostato alla consegna. Può essere impostato nel menu "Servizi/Funzioni/Codici rete".

Accedere alla segreteria di rete

- Premere **Menu**, selezionare **Servizi** e premere **OK**.
- Selezionare **Voicebox**. Premere **OK**.
- Selezionare **Chiam Voicebox**. Premere **OK**.
- Premere **Sì**. Viene creato il collegamento. Per ulteriori dettagli rivolgersi al proprio gestore di rete.

Avviso Voicebox

È possibile farsi avvisare con un apposito segnale acustico in caso di presenza di nuovi messaggi nella segreteria di rete (funzione dipendente dal gestore di rete).

- Premere **Menu**, selezionare **Servizi** e premere **OK**.
- Selezionare **Voicebox** e premere **OK**.
- Selezionare **Avviso Voiceb.** e premere **OK**.

Selezionare con ◀ o ▶ se si desidera che la presenza di nuovi messaggi nella segreteria di rete venga segnalata (On) o meno (Off) e confermare premendo **OK**.

Parlare con più persone

Il presente telefono offre la possibilità di chiamare un interlocutore interno durante una chiamata esterna (consultazione), di parlare con due interlocutori a turno (spola) oppure di parlare con entrambi contemporaneamente (conferenza a tre), senza aver bisogno di un secondo collegamento telefonico apposito.

Avviso di chiamata - Accettare / Rifiutare la chiamata in entrata

Se durante una conversazione giunge una seconda chiamata esterna, si sente un tono di avviso.

- Premere il softkey **Opz.**
 - Selezionare **Accetta** e premere **OK**.
 - Selezionare **Rifiuta** e premere **OK**. Il chiamante sente il segnale di occupato.

Richiamo automatico su occupato

Il numero chiamato è occupato. Si sente il segnale di occupato.

- Quando viene visualizzata la durata della chiamata (dopo ca. 10 sec.), premere il softkey **Opz.** Selezionare **Richiamo** e premere **OK**. Appena l'interlocutore cercato ha terminato la sua conversazione precedente il vostro telefono squilla e può essere stabilito il collegamento.

Spola / Conferenza

A questo proposito utilizzare i softkey indicati sul display.

Spola - Permette di parlare a turno con due interlocutori.

Conf - Permette di parlare contemporaneamente con due interlocutori.

Impostare inoltro chiamata

- Premere **Menu**, selezionare **Servizi** e premere **OK**.
- Selezionare **Inoltro chiam** e premere **OK**.
- Scegliere fra le funzioni indicate e premere **OK**.
Successivamente seguire le istruzioni sul display oppure quelle vocali registrate (a seconda del gestore di rete).

Funzioni particolari

- Premere **Menu**, selezionare **Servizi** e premere **OK**.
- Selezionare **Funzioni** e premere **OK**.
- Scegliere fra le funzioni indicate e premere **OK**.
 - **Chiam. anonima** - Permette di sopprimere il proprio numero di telefono alla chiamata successiva.
 - **Ch. in attesa** - Attivare o disattivare questa funzione.
 - **Codici rete** - Questa funzione permette, ad es., di modificare, se necessario, i codici di rete per le funzioni indicate e di inserire/modificare il numero di accesso per la segreteria telefonica di rete (Voicebox).
- Inserire la modifica desiderata e premere **OK**.

Suoneria

- Premere **Menu**, selezionare **Audio** e premere **OK**.
- Con i **tasti navigazione ▼/▲** selezionare una funzione e premere **OK**.
 - **Suoneria** - Per impostare la melodia e il volume della suoneria del portatile.
 - **Segnali acust.** - Ad es. ogni volta che si preme un tasto, quando gli accumulatori sono quasi scarichi, quando si esce dal raggio di portata o quando si termina un'impostazione.

Ora / Allarme

- Premere **Menu**, selezionare **Impostazioni** e premere **OK**.
- Selezionare **Ora/Allarme** e premere **OK**.
- Scegliere fra le funzioni indicate. Premere **OK**.
 - **Allarme** - Se l'allarme è attivato viene indicato in modalità stand-by con il simbolo . L'allarme suona per 30 secondi, altrimenti è possibile interromperlo immediatamente premendo il softkey **Stop**. Il volume corrisponde al volume della suoneria.
 - **Data/ora** - Le impostazioni si trovano nel capitolo "Collegare il telefono".

Ulteriori impostazioni

- Premere **Menu**, selezionare **Impostazioni** e premere **OK**.
- Selezionare **Impost. portat** e premere **OK**.
- Selezionare una funzione con i **tasti navigazione ▼/▲** e premere **OK**.
 - **Chiam. diretta** - Per attivare/disattivare la chiamata diretta immettere il codice PIN sistema. Se è attivata la chiamata diretta / Baby Call e si preme un tasto qualsiasi (ad eccezione del softkey **Opz**) verrà sempre effettuata una chiamata al numero di telefono memorizzato. Viene richiesto di introdurre un numero di telefono.
 - **Seleziona base** - Se il vostro portatile è registrato su diverse stazioni base, è possibile selezionare la stazione base dalla quale si vuole utilizzare il portatile.
 - **Display** - Imposta la luminosità in modalità stand-by.
 - **Lingua** - Per selezionare la lingua del display.
 - **Risposta auto** - È sufficiente estrarre dalla base il portatile per rispondere ad una chiamata.
 - **Annuncia port** - Per annunciare un altro portatile alla base, leggere il capitolo "Annunciare un nuovo portatile".
 - **Scollega port** - Scollegare un portatile. Il codice PIN alla consegna è 0000.
 - **Reset portatil** - Reimpostare il portatile.

Impostazioni della stazione base

Il codice PIN alla consegna è 0000.

- Premere **Menu**, selezionare **Impostazioni** e premere **OK**.
- Selezionare **Impostaz base** e premere **OK**.
- Con i **tasti navigazione ▼/▲** selezionare una funzione e premere **OK**.
 - **Suoneria** - Permette di impostare il volume e la melodia della suoneria della stazione base.
 - **Priorità port.** - Se vengono utilizzati più portatili sulla stessa stazione base, è possibile impostare se i portatili debbano suonare tutti contemporaneamente oppure se una chiamata in arrivo venga segnalata inizialmente su un unico portatile con un numero di squilli da impostare. È possibile scegliere fra 2, 4, 6 o 8 squilli.
 - **Modalità selez** - Selezione a toni: la classica procedura di selezione per i collegamenti analogici. Selezione a impulsi: potrebbe essere necessaria per il collegamento a vecchi centralini telefonici. Si prega di leggere la documentazione corrispondente.
 - **Tempo flash** - Il segnale flash per le funzioni di sistema nella rete telefonica analogica svizzera è di 100 ms (preimpostato).
 - **Msg in att.off** - Disattiva l'indicazione **Msg in attesa**.
 - **PIN sistema** - Permette di modificare il codice PIN (0000 alla consegna).
 - **Cifra urbana** - Se la vostra stazione base è collegata ad un centralino telefonico, si deve eventualmente digitare una CU (cifra urbana) come prefisso per le chiamate esterne.
 - **ECO Mode** - Si riduce il livello di emissioni della base non appena il portatile si trova sulla base e il telefono si trova in modalità stand-by. In questo caso il livello di emissioni si riduce di più del 99%. Affinché ciò sia possibile, solo un unico portatile deve essere annunciato alla base.
Quando la modalità ECO è attiva, si riduce anche il livello di emissioni del portatile non appena il portatile si trova vicino alla base. Il livello di emissioni del portatile si riduce di circa il 75%.
 - **Reset sistema** - Si ripristinano le impostazioni iniziali della stazione base (regolazioni di fabbrica).

Annunciare un nuovo portatile

I nuovi portatili devono essere innanzitutto annunciati alla stazione base.

- Premere **Menu**, selezionare **Impostazioni** e premere **OK**.
- Selezionare **Impost. portat** e premere **OK**.
- Selezionare **Annuncia port** fra le funzioni indicate. Premere **OK**.
- Selezionare ora la stazione base. Premere **OK**.
- Introdurre il codice PIN (0000 alla consegna). Premere **OK**.
- Premere e tenere premuto il tasto ricerca portatile (paging) sulla stazione base finché non si sente un tono.
- Se la procedura è andata a buon fine, il portatile passa alla modalità stand-by nel giro di un minuto.

Estendere l'Aeris 135/135T

Il portatile fornito è già annunciato alla stazione base.

In modalità stand-by si vede sul display il numero di telefono interno del relativo portatile.

Sulla stazione base si possono utilizzare fino a 5 portatili.

Se si annuncia il portatile Aeris 135/135T ad una stazione base "estranea" oppure se si annuncia un portatile "estraneo" alla stazione base Aeris 135/135T (GAP), alcune funzioni potrebbero non essere utilizzabili oppure esserlo solo limitatamente.

Conversazione interna / Chiamata interna

- Premere **Int**.
- Con il **tasto navigazione** selezionare l'interlocutore interno desiderato e premere **OK**.

Se si riceve una chiamata esterna mentre si sta telefonando con l'interlocutore interno, si udirà un segnale acustico. Premendo il **tasto termina chiamata** si interromperà la conversazione interna. Premendo il **tasto conversazione** ci si collegherà al chiamante esterno.

Trasferimento di una chiamata esterna / Conferenza fra portatili

Si è ricevuta una chiamata esterna e la si vuole trasferire ad un altro portatile interno.

Si sta effettuando una chiamata esterna:

- Chiamare l'interlocutore interno (vedi sopra).
- Premere il **tasto termina chiamata** e trasferire la chiamata all'interlocutore interno oppure premere il softkey **Conf**.

Segreteria telefonica - solo Aeris 135T

Il vostro Aeris 135T dispone di una segreteria telefonica digitale integrata. La capacità di registrazione totale ammonta a circa 15 minuti. Si può gestire la segreteria da ogni portatile annunciato o dalla stazione base. Per ogni modalità è già stato registrato un annuncio standard (solo in tedesco) alla consegna. In questo modo la segreteria è già operativa.

Attivare / Disattivare la segreteria

Premere il tasto On ① della stazione base per attivare o disattivare la segreteria telefonica. Se la segreteria non è in funzione sul display si vedranno due trattini. Se dopo l'attivazione questi due trattini lampeggiano, significa che la data e l'ora non sono state impostate.

Attivazione dal portatile

- Premere **Menu**, selezionare **Segreteria** e premere **OK**.
- Selezionare **Segret. on/off** fra le funzioni indicate. Premere **OK**.
- Con i **tasti navigazione** ◀/▶ selezionare l'impostazione e premere **OK**.

Modificare l'annuncio

Si può scegliere fra due modalità:

- Annuncio e registrazione
- Solo annuncio

Per ogni modalità è stato registrato un annuncio standard alla consegna. L'annuncio personalizzato può durare al massimo 1 minuto.

- Premere **Menu**, selezionare **Segreteria** e premere **OK**.
- Selezionare **Annunci** e premere **OK**.
- Selezionare **Nuovo annuncio** fra le funzioni indicate. Premere **OK**.
- Selezionare **Annun & Reg** oppure **Solo annunc.** Premere **OK**.
- Dopo il segnale acustico registrare il proprio annuncio nel microfono del portatile.
- Per terminare la registrazione premere il softkey **Salva**. L'annuncio viene riprodotto una volta per un controllo ed è da questo momento il nuovo annuncio.

Coascoltare i messaggi

È possibile ascoltare le chiamate in arrivo in segreteria tramite l'altoparlante della stazione base. Si può regolare il volume con i tasti **+** / **-**. Sul portatile premere il softkey **Si** per coascoltare. Si può rispondere alla chiamata premendo il **tasto conversazione**.

Gestire la segreteria dalla stazione base

Il simbolo di messaggio lampeggia non appena vi sono nuovi messaggi. La riproduzione comincia sempre dal messaggio più recente.

- Premere **►** per cominciare la riproduzione dei messaggi.
- Durante la riproduzione si hanno le seguenti opzioni:

Tasto	Funzione
◀◀	Ripetere/Tornare al messaggio precedente
▶▶	Ascoltare il messaggio successivo
■	Terminare l'ascolto
X	Cancellare il messaggio corrente
+ / -	modificare il volume

- Cancellare i vecchi messaggi per avere sufficiente spazio per la registrazione di nuovi messaggi.

Cancellare tutti i vecchi messaggi

Questo non è possibile durante l'ascolto. Premere il tasto **X** due volte.

Gestire la segreteria dal portatile

Se vi sono nuovi messaggi in segreteria, sul display del portatile viene visualizzato **Nuov messaggio** e il simbolo corrispondente . La riproduzione comincia sempre dal messaggio più recente.

- Premere **Menu**, selezionare **Segreteria** e premere **OK**.
- Selezionare **Leggi messaggi** e premere **OK**.
- Premendo il **tasto termina** chiamata si termina l'ascolto.

Tasto	Funzione
2 (■)	Terminare l'ascolto
4 (◀◀)	Ripetere/Tornare al messaggio precedente
5 (Canc./X)	Cancellare un messaggio durante l'ascolto
6 (▶▶)	Ascoltare il messaggio successivo
	Inserire il vivavoce
▼/▲	Regolare il volume con i tasti navigazione

Cancellare tutti i vecchi messaggi

- Premere **Menu**, selezionare **Segreteria** e premere **OK**.
- Selezionare **Cancella mess.** e premere **OK**.
- Rispondere **Sì** alla domanda di conferma.

Impostazioni della segreteria

- Premere **Menu**, selezionare **Segreteria** e premere **OK**.
- Selezionare **Impostaz segr.** e premere **OK**.
- Con i **tasti navigazione ▼/▲** selezionare la funzione e premere **OK**.
 - **Modalità segr.** - Annuncio e registrazione oppure - Solo annuncio.
 - **Ritardo annun** - Scegliere 2, 4, 6, 8 squilli oppure modalità risparmio.
 - **Durata registr** - Stabilire la durata massima di registrazione di un messaggio.
 - **Coascolto** - Vedi "Coascoltare i messaggi".

In modalità risparmio la segreteria risponde dopo due squilli se ci sono nuovi messaggi. Se invece non ci sono nuovi messaggi, la segreteria risponde alla chiamata dopo sei squilli. È pertanto possibile controllare se vi sono o meno nuovi messaggi senza che vi sia risposta alla chiamata.

Segreteria - memoria piena

La memoria è sufficiente per un periodo di registrazione di circa 15 minuti (inclusi i testi dell'annuncio). Nel display del portatile si legge **Segret. piena** e nella stazione base lampeggia il simbolo **F**. Non è più possibile registrare nuovi messaggi. La segreteria passa automaticamente alla modalità - Solo annuncio. È ora necessario cancellare i vecchi messaggi.

Accesso remoto / Modificare il PIN di accesso remoto

Quando si attiva l'accesso remoto, viene richiesto di digitare un codice PIN (il PIN non può essere 0000). Questo è il nuovo codice PIN che dovrà essere digitato per ogni accesso remoto alla segreteria.

- Premere **Menu**, selezionare **Segreteria** e premere **OK**.
- Selezionare **Accesso remoto** e premere **OK**.
- Con i **tasti navigazione ◀/▶** selezionare **Attivare** e premere **OK**.
- Digitare il codice PIN di accesso remoto (0000 alla consegna) e premere **OK**.
- Digitare il nuovo codice PIN e premere **OK**.
- Digitare nuovamente il nuovo codice PIN e premere **OK**.

Attivare / Disattivare la segreteria tramite l'accesso remoto

È possibile attivare la segreteria anche a distanza.

- Telefonare al proprio numero. Dopo il decimo squillo la segreteria risponde.
- Digitare il codice PIN di accesso remoto. Un breve segnale acustico conferma il PIN.
- Vengono riprodotti tutti i nuovi messaggi. Premendo il tasto **1** del telefono si interrompe l'ascolto dei messaggi.
- Premere il tasto **0** (disattivata=2 brevi segnali acustici, attivata=1 breve segnale acustico).
- Terminare la chiamata.

Gestire la segreteria a distanza

È possibile gestire la segreteria a distanza da un qualsiasi telefono (purché sia un telefono a toni).

- Telefonare al proprio numero.
- Premere il tasto ***** mentre viene riprodotto l'annuncio.
- Digitare il PIN di accesso remoto. Un breve segnale acustico conferma il PIN.
- Vengono riprodotti tutti i nuovi messaggi. Premendo il tasto **1** del telefono si interrompe l'ascolto dei messaggi.
- Selezionare una funzione della lista sottostante premendo il tasto corrispondente.
- Terminare la chiamata.

Tasto	Funzione
1	Terminare l'ascolto
2	Riprodurre tutti i messaggi
3	Riprodurre i nuovi messaggi
4	Ripetere/Tornare al messaggio precedente
5	Cancellare un messaggio durante l'ascolto
6	Ascoltare il messaggio successivo
7	Selezionare la modalità segreteria (con registr.=2 brevi segnali acustici, senza registr.=1 breve segnale acustico)
8	Riprodurre l'annuncio
9	Registrare un nuovo annuncio, terminare la registrazione con il tasto #
0	Attivare/Disattivare la segreteria (disattivata=2 brevi segnali acustici, attivata=1 breve segnale acustico)

Attenzione:

Qualora la segreteria non reagisse ai comandi a distanza, ritentare premendo più o meno a lungo i tasti numerici. La segreteria reagisce a toni della durata di 0,5 - 1 secondo.

Appendice

Collegamento alla porta analogica di adattatori di telefonia via internet/cavo

In caso di collegamento di un telefono analogico attraverso la porta analogica di un adattatore di telefonia via internet/cavo può accadere che non tutte le funzioni (in particolare la visualizzazione del numero telefonico) funzionino come in caso di collegamento alla rete fissa analogica svizzera. Non si tratta di un difetto dell'Aeris 135/135T.

Diversi possono essere i motivi del "mancato funzionamento" di determinate funzioni:

- Una determinata funzione non viene messa a disposizione dal provider di telefonia via internet/cavo per la vostra connessione di telefonia via internet/cavo.
- L'adattatore utilizzato per la trasformazione del segnale da telefonia via internet/cavo a telefoni analogici (di solito fornito dal provider) non è in grado di trasferire le funzioni ai telefoni collegati, oppure le trasferisce in modo non conforme alla telefonia analogica.

In questi casi di mancato funzionamento cercare di collegare l'Aeris 135/135T alla rete fissa analogica svizzera per provarlo e/o contattare il proprio provider di telefonia via internet/cavo.

Cura

Il vostro telefono è un prodotto che rispetta elevati criteri di design e funzionalità. Pertanto deve essere trattato con cura.

Per pulire il telefono, spolverarlo con un panno antistatico oppure con un panno di pelle leggermente inumidito e poi con un panno asciutto.

Avvertenze per lo smaltimento (Salvaguardia dell'ambiente)



Alla fine del ciclo di vita, il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Portarlo ad un centro di raccolta specializzato nello smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici. Ciò è indicato dal simbolo sul prodotto, nelle istruzioni per l'uso e/o sull'imballaggio.

Alcuni dei materiali di questo prodotto possono essere riciclati se il prodotto viene portato ad un centro di raccolta specializzato. Con il riciclaggio di alcune parti o materie prime dei prodotti usati si apporta un importante contributo alla salvaguardia dell'ambiente.

Rivolgersi alle proprie autorità locali per ottenere maggiori informazioni sui centri di raccolta presenti nelle vostre vicinanze.

Smaltimento di batterie ed accumulatori

Per tutte le batterie e gli accumulatori scarichi vige l'obbligo di restituzione per legge; questi non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Si prega di smaltire batterie/accumulatori nel rispetto delle norme delle autorità. Portarli ai centri di riciclaggio. Batterie/accumulatori vengono riciclati poiché possono contenere ad es. nickel - cadmio (Ni - Cd), piombo (Pb), cadmio (Cd) o mercurio (Hg).

Su batterie e accumulatori sono indicati i rispettivi simboli e le sostanze contenute, ad es.:



Garanzia

Il vostro apparecchio è coperto da garanzia a partire dalla data d'acquisto, nei limiti delle disposizioni legali vigenti nel paese in cui è stato acquistato l'apparecchio. Quale dimostrazione della data d'acquisto vi preghiamo di conservare la prova d'acquisto oppure il foglio di garanzia dovutamente compilato da parte del venditore. Nel periodo di garanzia, vengono eliminati gratuitamente tutti i guasti che derivano da difetti di materiale o di fabbricazione. La prestazione di garanzia avviene tramite riparazione o sostituzione

dell'apparecchio guasto, su decisione del fornitore.

Non sono coperti dalla garanzia il materiale di consumo (ad esempio l'accumulatore), difetti che riducono in modo irrilevante il valore o l'uso dell'apparecchio, nonché guasti che derivano da uso improprio, usura o interventi effettuati da terzi. Sono esclusi da questa garanzia eventuali danni conseguenti dovuti all'uso dell'apparecchio, guasto o difetto del prodotto, in particolare viene esclusa ogni responsabilità per danni patrimoniali.

In caso di guasto coperto da garanzia vi preghiamo di rivolgervi al punto vendita presso il quale avete acquistato il telefono.

Omologazione e conformità

Questo apparecchio telefonico analogico DECT è conforme ai requisiti fondamentali della Direttiva R&TTE 1999/5/EG riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione ed è previsto per il collegamento e il funzionamento nel paese dove è stato commercializzato.

La dichiarazione di conformità può essere consultata al sito www.swissvoice.net.



La conformità con la direttiva sopra menzionata è confermata dal marchio CE sull'apparecchio.

Warranty Certificate

swissvoice Warranty Certificate

*Garantieschein, Bon de garantie, Certificato di garanzia,
Garantiebewijs, Takuutodistus, Garantibevís, Garantisedel,
Garantibevís, Certificado de Garantía, Talão de garantia*

device type: (Gerätetyp, type d'appareil, tipo di apparecchio, toesteltype, laitetyypit, maskintype, apparattyp, apparattype, modelo del aparato, modelo do aparelho):

serial number: (Seriennummer, numéro de série, numero di serie, serienummer, sarjanumero, serienummer, serienummer, serienummer, número de serie, número de série):

dealer's stamp: (Händlerstempel, sceau du vendeur, timbro del rivenditore, stempel van de dealer, kauppiaa leima, forhandlerens stempel, försäljarens stämpel, forhandlerstempel, sello del comerciante, carimbo do vendedor):

dealer's signature: (Unterschrift des Händlers, signature du vendeur, firma del rivenditore, handtekening van de dealer, kauppiaa allekirjoitus, forhandlerens underskrift, försäljarens underskrift, forhandlers underskrift, firma del comerciante, assinatura do vendedor):

date of purchase: (Kaufdatum, date d'achat, data d'acquisto, datum van aankoop, ostopäiväys, kjøpsdato, datum för köpet, salgsdato, fecha de adquisición, data de compra):



Internet:
www.swissvoice.net

© Swissvoice SA 2009
20405178xx_ba_a0
SV 20405178